

# Translation

## Tips for Passage Translation

### Bangla to English & English to Bangla

- Passage টি ভালোভাবে ৪/৫ বার পড়তে হবে।
- প্রদত্ত passage টিতে ব্যবহৃত tense টি নির্ণয় করতে হবে। সচরাচর passage এ একটি tense থাকে। তবে (মাঝে মাঝে) ভিন্ন ভিন্ন tense ও থাকতে পারে।
- প্রদত্ত passage এ ব্যবহৃত প্রতিটি বাংলা / English বাক্যের Subject ও Verb বের করতে হবে। তারপর, নিয়ম অনুযায়ী subject এর পর verb বসাতে হবে এবং অপর বাংলা/ English শব্দগুলোর ইংরেজি প্রতিশব্দ (preposition ও adverb সহ) টিকমতো লিখতে হবে।
- English/ বাংলা translation টি অবশ্যই সঙ্গতিপূর্ণ হতে হবে। আক্ষরিক অনুবাদ ও ভাবানুবাদের সমষ্টিয়ে অনুবাদকে সঙ্গতিপূর্ণ করা সম্ভব।
- Formal শব্দ দিয়ে শুন্দি রীতিতে translation করতে হবে।
- যদি কোন বাংলা/ English শব্দের প্রতিশব্দ জানা না থাকে তবে শব্দটির প্রায় সমার্থক শব্দ দিয়ে অনুবাদ করা উচিত।
- বাংলা/ English বাক্যে ব্রহ্মত tense (ক্রিয়ার কাল) টি খুবই গুরুত্বপূর্ণ। Tense এর ১২টি form এর যেটি প্রদত্ত প্রশ্নে এ থাকে সে অনুসারে অবশ্যই translation করতে হবে।
- বাংলা/ English passage এ ব্যবহৃত বড় বাংলা/ English বাক্যকে ছোট ছোট করে আলাদাভাবে অনুবাদ করা যেতে পারে। তবে, সেক্ষেত্রে অবশ্যই অর্থের সঙ্গতি থাকতে হবে।
- বাংলা/ English passage এ ব্যবহৃত sentence এ যে বাচ্য (voice) থাকে সেই voice দিয়ে translation করা উচিত তবে ইহা সবসময় প্রযোজ্য নাও হতে পারে।
- কোন বাংলা/ English শব্দের অবস্থা English/ বাংলা প্রতিশব্দ জানা না থাকলেও বাংলা/ English শব্দের মোটামুটি সুবিধাজনক কোন phrase/clause দ্বারা translate করা যেতে পারে।
- Translated sentence গুলোর পারস্পরিক সঙ্গতি যাতে ক্ষুণ্ণ না হয় সেদিকে লক্ষ রাখতে হবে।

## Passage Translation

**Structure-1:** Subject + Verb + Object + Extension

যেমন: আমরা এই মাঠে ফুটবল খেলি = We play football in this field.

**Structure-2:** Extension + Subject + Verb + Object.

যেমন: এখন সে আমাকে বিরক্ত করে Now he disturbs me.

**Structure-3:** Extension + Subject + Verb + Object + Extension

যেমন: সে প্রতিদিন এই মাঠে ফুটবল খেলে = Everyday he plays football in this field.

**Subject (1)** = যাকে নিয়ে কোন বাক্যে আলোচনা করা হয় তাহাই Subject.

**Subject (2)** = Verb কে "কে/কারা/কার/কাকে/কি" দ্বারা প্রশ্ন করে যে জবাব পাওয়া যায় তাহাই Subject.

**Subject (3)** = যে শব্দ বা শব্দসমূহ finite verb এর পূর্বে অবস্থান গ্রহণ করে তাহাই Subject.

**Verb** = কোন কাজ করাকে ইংরেজিতে Verb বলা হয়।

**Object** = Verb কে "কাকে/কি দ্বারা প্রশ্ন করে যে জবাব পাওয়া যায় তাহাই Object.

**Extension** = Verb কে কিভাবে/কোথায়/কখন এবং কেন দ্বারা প্রশ্ন করে যে জবাব পাওয়া যায় তাহাই Extension.

**Structure-4:** বাংলা বাক্যে Verb না থাকলে ইংরেজিতে অনুবাদ করার সময় Am/Is/Are কে মূল Verb হিসাবে ব্যবহার করা হয়।

যেমন: আমি সুন্দী= I am happy.

**Structure-5:** বাংলায় আছে/রয়েছে বুঝালে ইংরেজিতে Verb হিসাবে Have/Has ব্যবহৃত হয় এবং এই ক্ষেত্রে কার দ্বারা প্রশ্ন করে Subject পাওয়া যায়।

যেমন: আমার একটি গাড়ি আছে = I have a car.

**Structure-6:** বাংলায় আছে/রয়েছে বুঝালে অথচ কার দ্বারা প্রশ্ন করে Subject পাওয়া না গেলে ইংরেজিতে There কে Subject হিসাবে ব্যবহার করা হয়।

যেমন: এই কক্ষে ৫ জন ছাত্র রয়েছে = There are five students in this class.

**Structure-7:** উচিত/অবশ্যই উচিত/প্রয়োজন থাকা/সাহস করা ইত্যাদি Verb এর ক্ষেত্রেও কার দ্বারা প্রশ্ন করে Subject পাওয়া যায়।

**Structure-8:** Passive Voice এর ক্ষেত্রে "কাকে/কি" দ্বারা প্রশ্ন করে Subject পাওয়া যায়। যেমন: তাকে বিমানবন্দরে চেক করা হলো= He was checked at the airport.

## Demo Passage

১। বাংলাদেশ বড় দেশ নয়। কিন্তু এখানে খুব বেশি লোক বাস করে। মৌসুমী বায়ু এদেশে প্রচুর বৃষ্টিপাত ঘটায়। এর অধিকাংশ ভূমি সমতল। এখানে নদী আছে। দেশটি দেখতে সুন্দর কারণ এর সর্বত্রই সবুজ গাছ ও সবুজ ফসল। প্রতি বছর বর্ষাকালে অনেক জায়গা প্লাবিত হয়। জন সাধারণের তখন নৌকা দরকার হয়। জীবন তাই কঠিন হয়ে পড়ে।

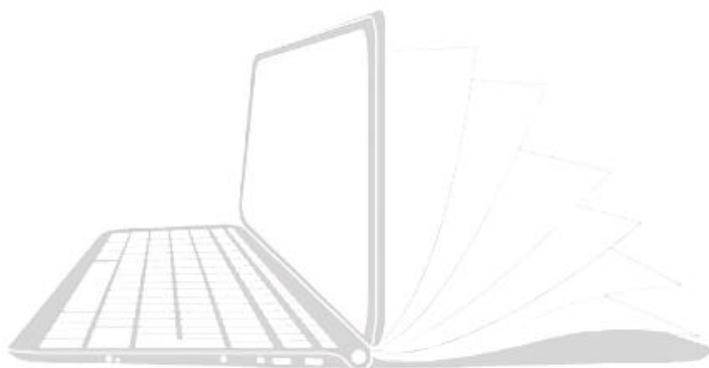
■ যে কোন Passage করার সময় শুরুতে দেখতে হবে যে প্রদত্ত বাক্য verb কোনটি। এবার verb কে "কে/কারা/কার/কাকে/কি" দ্বারা প্রশ্ন করে যে জবাব পাওয়া যায় তাহাই Subject. বাক্যে verb না থাকলে ইংরেজিতে অনুবাদ করার সময় Am/Is/Are কে মূল Verb হিসাবে ব্যবহার করা হয়। এবার দেখতে হবে কাকে নিয়ে আলোচনা করা হচ্ছে। উক্ত আলোচ্য ব্যক্তি বা বস্তুই হবে বাক্যের Subject. শুরুতে উক্ত Subject টি বসবে+ Verb বসবে + Object বসবে বাকী অংশ (Extension) যদি থাকে তবে তা বসবে।

## Passage Analysis

- উপরোক্ত Passage এর প্রথম বাক্যে Subject হল বাংলাদেশ এবং Verb বাংলায় উহ্য+ Object হল বড় দেশ। এক্ষেত্রে বাক্যটি হবে Bangladesh is not a large country, verb যখন am/is/are হয় তখন Subject কে প্রশ্ন করতে হবে "কি/কাকে" তবেই object পাওয়া যাবে।
- সুতরাং প্রদত্ত বাক্যে Bangladesh = Subject+is verb + a large country object. আবার Object নিয়ে আলোচনা করলে দেখা যায় বড় দেশ a large country এখানে বাংলা একটি কথাটি উল্লেখ না থাকা সত্ত্বেও ইংরেজিতে ব্যবহার করা হয়েছে। উক্ত 'a' ব্যবহার করার মূল কারণ হলো Subject এর Number. এখানে Bangladesh = singular number বলে এরূপ হয়েছে। অর্থাৎ, Object মূলত: country উক্ত country এর পূর্বে country এর বিশেষণ= large ব্যবহার করা হয়েছে। এ বাক্যে large কথাটির উল্লেখ না থাকলে a শব্দটি country এর পূর্বে বসত। উল্লেখ্য যে Noun এর পূর্বে Article বসে। কিন্তু Adjective এর দ্বিতীয় বাক্যের শুরুতে 'কিন্তু' কথাটির উল্লেখ আছে। এ ধরনের শব্দগুলো মূলত: কোন বাক্যের সংযোজক। এদের Linking Word বলে। তাই এ ধরনের শব্দসমূহ শুরুতেই বসবে + Subject = (খুব বেশি লোক) বাস করে (verb) + Extension = (এখানে) = Adverbial extension. কোথায়/কখন/কেন/কিভাবে দ্বারা প্রশ্ন করলে Adverb/Extension পাওয়া যায়। প্রশ্ন করতে হবে verb কে। কোথায় বাস করে here (এখানে) সুতরাং দ্বিতীয় বাক্যের অনুবাদ হবে কিন্তু এখানে খুব বেশী লোক বাস করে = But too many people live here.
- দ্বিতীয় বাক্যে "মৌসুমী বায়ু" = Subject, ঘটানো verb; প্রচুর বৃষ্টিপাত = object এবং কোথায় = Extension. সুতরাং দ্বিতীয় বাক্যটির অনুবাদ হবে The monsoon causes heavy rainfall in this country.
- চতুর্থ বাক্যে "এর অধিকাংশ ভূমি" = subject, verb নেই অর্থাৎ am/is/are এবং সমতল = adjective. সুতরাং চতুর্থ বাক্যটির অনুবাদ Most of its land are level/plain.
- পঞ্চম বাক্যে subject = অনিদিষ্ট। কারণ "এখানে নদী আছে" এ বাক্যে "নদী" কে সৃষ্টি করেছে এক অনিদিষ্ট সত্ত্ব। তাই এখানে There = subject. There এর পর am/is/are/was/were বসে। এটা নির্ভর করে object এর উপর। অর্থাৎ rivers = plural বলে এখানে verb are হবে। সুতরাং পঞ্চম বাক্যের অনুবাদ হবে There are rivers here.
- ষষ্ঠ বাক্যে subject = দেশটি, দেখতে verb, সুন্দর= adjective. সুতরাং এই বাক্যের অনুবাদ = The country looks beautiful. এবং কারণ = Conjunction, there= অনিদিষ্ট subject, are verb, সবুজ গাছ = object ও সবুজ ফসল = object. অর্থাৎ, "because there are green trees and green crops everywhere."

- সপ্তম বাকটি Passive voice এ আছে। কারণ এখানে "অনেক জায়গা" = subject সরাসরি কোন কাজ করছে না। এখানে অনেক জায়গাকে প্লাবিত করা হচ্ছে বর্ষার পানি দ্বারা। অর্থাৎ "অনেক জায়গা" = subject, are passive voice করার জন্য ব্যবহৃত সাহায্যকারী verb, প্লাবিত হওয়া flooded past participle এবং বর্ষাকাল = কখন? = Adverbial Extension. এ বাক্যে Every year = প্রতি বছর কখন? = Adverbial Extension, বাক্যের শুরুতে/শেষে বসবে। সুতরাং এ বাক্যের অনুবাদ হবে Every year many places are flooded in the rainy season./In the rainy season many places are flooded every year.
- শেষ বাক্যে তাই = সংযোজক বা Linking word, জীবন Subject, হয়ে পড়ে= verb এবং কঠিন কেমন? = Adverb. অর্থাৎ, শেষ বাক্যের অনুবাদ হবে "And life becomes hard".

এভাবে Subject, verb, object এবং Extension খুজে বের করে অনুবাদ করার চেষ্টা করতে থাকলে ধীরে ধীরে Passage করার পদ্ধতি আয়ত্তে এসে পড়বে এবং ধীরে ধীরে Writing skill Developed হবে। সাথে সাথে Tense, Voice, Basic Sentence, Transformation, Narration, Degree changing ইত্যাদি সম্পর্কেও ভাল ধারনা থাকা আবশ্যিক।



# Ishan's English Care

Build your basic with perfection

# Bangla to English

## Unit-02

### **Education and life**

**01.** আমাদের জীবনে অর্থপূর্ণভাবে কাজ করার জন্য শিক্ষা আমাদের জ্ঞান দেয় এবং একগুচ্ছ সক্ষমতা প্রদান করে থাকে; যেমন: যুক্তিসংগতভাবে ও সঠিক সিদ্ধান্ত নেওয়ার সামর্থ্য। পড়তে, লিখতে ও গণিতের মৌলিক বিদ্যা অর্জনের মাধ্যমে আমরা আত্মবিশ্বাস অর্জন করি। আমরা আমাদের নিজেদের জন্য ভাবতে, আমাদের চিন্তাধারাকে প্রকাশ করতে শিখি; আমরা অন্যদের সাথে যোগাযোগ করতে ও আমাদের বিষয় সামলাতে দক্ষতা অর্জন করি। বিদ্যা আমাদের স্বাধীনভাবে ভাবতে ও নিজেদের মতামত গঠন করতে সাহায্য করে। আমরা যতই পৃথিবী সম্পর্কে জানি ততই এর ভালো জিনিসগুলোর প্রশংসা করি কিন্তু সংস্কৃতি থেকে বিচ্যুতির প্রভাব ও এর ফলস্বরূপ ঘৃণা ও সংঘর্ষের সমালোচনাও করি।

**Translation:** Education gives us knowledge and a set of abilities to function meaningful in life, such as the ability to decide things rationally and make the right choices. As we learn how to read, write and do the basic operations of arithmetic, we gain a degree of self-confidence. We learn to think for ourselves and articulate our thoughts, we pick up skills to communicate with others and manage our affairs well. Education helps us think independently and make our own opinions. As we know more about the world, we appreciate the good things it offers us but also become critical of the deviations from the values it imparts and the rise of hatred or conflict the follows.

## Unit-03

### **Dreams**

**02.** কিছু লোক রাতে স্বপ্ন দেখে সকালে স্বপ্নটি মিথ্যা হয়ে যায়। একে বলে অবস্থার স্বপ্ন। অন্যদিকে, কিছু লোক চোখ খোলা রেরে স্বপ্ন দেখে। তারা কঠোর পরিশ্রমের মাধ্যমে তাদের স্বপ্নকে সত্য করে তুলেছে। তারা সফল।

**Translation:** Some people dream at night. In the morning the dream proves to be false. This is called unreal dream. On the other hand, some people dream keeping their eyes open. They make their dream true through hard work. They are successful.

**03.** স্বপ্ন আমাদের স্বাধীনতা দেয়। এটি আমাদের পাখির মতো উড়তে শেখায়। স্বপ্ন জীবন অনুর্বর জমির মতো। সেখানে কোন সফলতা নেই। হিমাশীরত জলের মতো জিবন গতিহীন থাকবে। সেখানে আশা ও আকাঙ্ক্ষা থাকবে না। তাই স্বপ্ন আমাদের জীবনের একটি অবিচ্ছেদ্য অঙ্গ।

**Translation:** Dream gives us freedom. It makes us fly like a bird. Without dream life is like a barren field. There will be no success. Life will be motionless like frozen water. There will be no hopes and aspiration. So, dream is an inseparable part of our life.

**04.** বক্তা কৃষ্ণাঙ্ককে আশাবদী করে তুলতে চায়। তিনি শাস্ত এবং ভাতৃত্ব প্রতিষ্ঠা করবেন। তিনি সকল মানুষকে ঐক্যবদ্ধ করতে চান। তিনি একসঙ্গে কাজ করার পরিকল্পনাও করেছেন। সবশেষে তিনি সমস্ত কৃষ্ণজ মুক্ত ঘোষণা করার পরিকল্পনা করেছেন। তাঁর মতে, কোনও বৈষম্য হওয়া উচিত না। তিনি পুরো নিশ্চোকে মুক্ত করার মাধ্যমে আধ্যাত্মিকতা প্রমাণ করতে চান।

**Translation:** The speaker wants to make the black hopeful. he will establish peace and brotherhood. He wants to unite all people also plans to work together. Finally, he plans to declare

all the black free. According to him, there should be no discrimination. he wants to prove the old Negro spiritual through making them free.

## Unit-04

### Youthful Achievers

**05.** মানুষ সাধারণত ছেলে ও মেয়েকে ভিন্ন ধরনের খেলনাপাতি প্রদানের মাধ্যমে লিঙ্গবৈষম্য করে থাকে। যেমন, তারা ছেলেদেরকে গাড়ি, বন্দুক, বা ফুটবল দিয়ে থাকে এই ধারণায় যে, ছেলেরা কর্ম্মী, এবং পুরুষদের আধার। অন্যদিকে, মেয়েদেরকে পুতুল এবং পুতুলের ঘর বা ছোট ছেট রান্নার পাত্র দিয়ে থাকে এই ধারণায় যে, তাদের (মেয়েদের) ছেলেদের মতো বুদ্ধিমত্তা বা শক্তি নেই।

**Translation:** People, generally, discriminate between genders by giving the boys and girls separate sets of toys. For example, they give the boys cars, guns or footballs assuming that the boys are active and full of vigour while they give the girls dolls and doll houses or miniature cooking utensils assuming that they lack intelligence or energy to match the boys.

**06.** শিক্ষকরা কলসিন্দুর গ্রামের মেয়েদের জন্য ফুটবল খেলার পরিবেশ তৈরি করে দিয়েছিল। তারা মেয়েদের অনুপ্রাণিত করেছিল, তাদের অভিভাবকদেরকে রাজি করিয়েছিল খেলার অনুমতি প্রদানে, এবং তাদের জন্য সব রকমের সুযোগ-সুবিধা প্রস্তুত করে দিয়েছিল। অন্যদিকে, অভিভাবকরা তাদের কন্যাদের ফুটবল খেলার অনুমতি দিয়েছিল, মেয়েদের খেলাধূলার ব্যাপারে সমাজের নারাজির মনোভাব থাকা সত্ত্বেও।

**Translation:** The teachers prepared the platform of playing football for the Kalisindur girls. They motivated them, persuaded the guardians to allow them to play, and created all opportunities for them. On the other hand, the guardians allowed their daughters to play football in spite of disapproving attitude of society towards girls' playing.

**07.** গল্পটি আমাদের শেখায় যে, দেশের প্রতি অবদান রাখার ক্ষেত্রে নারীরা ছেলেদের চেয়ে কোনো অংশে কম নয়। যদি মেয়েরা ছেলেদের মতো পরিচর্যা লাভ করে, তারাও দেশের জন্য তাই করতে পারে যা ছেলেরা করতে পারে। গল্পটি আরও প্রমাণ করে যে, ছেলেদের সমমান হওয়ার ক্ষেত্রে মেয়েদের বুদ্ধিমত্তা ও শক্তির মাত্রা কম নয়।

**Translation:** The story teaches us that the girls are no less than the boys in contributing for the nation. If the girls are nourished like the boys, they can do the same thing for the nation as the boys do. The story also proves that the girls don't lack intelligence and energy to match their male counterparts.

**08.** আমি মনে করি, কলসিন্দুর গ্রামের মেয়েদের সাফল্যের পেছনে মোহাম্মদ মফিজ উদ্দিন সবথেকে বেশি ভূমিকা রেখেছেন। কলসিন্দুরের মেয়েদের আধিপত্যপূর্ণ বিজয়ী দলটির বিজয়মাল্য গেঁথেছেন আন্তর্জাতিক টুর্নামেন্টসমূহে। তিনি ফুটবলে আগ্রহী মেয়েদের উৎসাহ জুগিয়েছেন তাদের অভিভাবকদের খেলার অনুমতি প্রদানে রাজি করিয়েছিলেন এবং গ্রামবাসীকে তাদের সমর্থনে উদ্বৃক্ষ করেছিলেন।

**Translation:** I think Mohammad Mafiz Uddin contributed most to Kalisindur girls' success. He threaded the nucleus of the victorious teams dominated by Kalsindur girls in international tournaments. He motivated the girls interested in football, convinced their guardians to allow them to play, and persuaded the villagers to support them.

**09.** গল্পটিতে মেয়েদের শিক্ষক ও অভিভাবকেরা পরম্পরের প্রতি শ্রদ্ধাশীল ছিল। কোনো ধরনের ভুল বোঝাবুঝি ও প্রতিদ্বন্দ্বী মনোভাবের অবকাশ না রেখে তাদের মেয়েদের খেলার জন্য ভালো পরিবেশ গড়ে তুলেছিল। সুতরাং, বলা যায় যে গল্পটি পারম্পরিক শ্রদ্ধার একটি উত্তম উদাহরণ।

**Translation:** In the story, the teachers and the guardians of the girls were respectful to each other. They created a good environment for the girls' playing without sparing any room for misunderstanding and rivalry. So, it can be told that the story is a good example of reciprocal respect.

## Unit-05

### Relationships

**10.** আমরা বাড়িতে আমাদের অতিথিদেরকে স্বাগত জানাই। আমরা বড়দের সামনে উচ্চস্বরে কথা বলি না। সব শিষ্টাচারের পক্ষে এটি কঠিন। তবে আমাদের কিছু নিয়ম মেনে চলতে হবে। অন্যের সাথে আমরা যেভাবে আচরণ করি তাকে শিষ্টাচার বলা হয়। ভাল আচরণকে শিষ্টাচার বলা হয়।

**Translation:** We welcome our guests at home. We do not speak loudly before our elders. It is difficult to all the manners. However, we have followed some rules. The way we behave with other is called etiquettes. Good manners are called etiquettes.

**11.** আমরা ঠাকুরা আম গাছের নীচে একটি উলের ক্ষার্ফ বুনছিলেন। সে বুড়ো ছিল। তবে তাকে দেখতে বেশ অল্প বয়স্ক দেখাচ্ছে। মা স্টোর কুম থেকে পুরানো জিনিস নিয়ে এসেছিল। একটি বইতে আমি একটি যুবতী মেয়ের চিত্র পেয়েছি। ছবিটি ছিল অস্পষ্ট। তবে একজোড়া হাত পাততে দেখা যায়।

**Translation:** My grandmother was knitting a woolen scarf under a mango tree. She was old. However, she looks pretty young. Mother brought old things from the store room. In a book I found a picture of a young girl. The picture was hazy. However, a pair of hands seen reach up.

**12.** ছুটে গেলাম দাদীর কাছে। আমি তাকে মেয়েটি সম্পর্কে আমাকে বলতে বললাম। তিনি আমার উপর রাগ করেছিলেন। তিনি ক্ষার্ফ বোনায় ব্যস্ত ছিল। তিনি ছবিতে এক দৃষ্টিতে তাকিয়ে রইলেন। মেয়েটিকে লম্বা চুল এবং হাতে চুড়ি ছিল। আবারও আমি আমার দাদীর কাছ থেকে মেয়েটি সম্পর্কে জানতে চেয়েছিলাম।

**Translation:** I went running to grandmother. I asked her to tell me about the girl. She was angry with me. She was busy knitting scarf. She started at the picture. The girl had long hair and bangles in her hands. Again, I wanted to know about the girl from my grandmother.

## Unit-06

### Adolescence

**13.** বিবাহিত মেয়েরা নির্দিষ্টায় চলাপেরার স্বাধীনতা হারায়। তারা অর্থনৈতিক ও শিক্ষাগত সুযোগ থেকে বঞ্চিত। তারা স্বাস্থ্য সংক্রান্ত সমস্যা সম্পর্কে সচেতন নয়। তারা রক্তাল্পতায় ভোগে। তবে আমাদের দেশে জন্ম হার বাড়ছে। অশিক্ষিত ছেলেরা অপরাধ বা মাদক ও অ্যালকোহলে জড়িত।

**Translation:** Married girls lose freedom to move freely. They are deprived of economic and educational opportunities. They are not aware of health issues. They suffer from anemia. However, fertility rate is increasing in our country. Uneducated boys are involved with crimes or drugs and alcohol.

**14.** ছেলেটি ভরত পাখির সাথে গান গাওয়া উপবোগ করো তিনি সকালে শিঙায় ফুঁ দেওয়া উপভোগ করেন। তবে সে স্কুলে যেতে পছন্দ করে না। শিক্ষকরা নিষ্ঠুর। বাচ্চারা তাদের ভয় পায়। তারা সর্বদা উদ্বিগ্ন থাকে। এছাড়াও শ্রেণিকক্ষ বন্ধুত্বপূর্ণ নয়। অধিকন্তু, পাঠগুলি আকর্ষণীয় নয়। সুতরাং তারা ক্লাসে বিরক্তি বোধ করে।

**Translation:** The boy enjoys singing with Skylark. he enjoys blowing horns in the morning. However, he does not like to go to school. Teachers are cruel. Children are afraid of them. They always remain worried. Besides, classroom is not friendly. Moreover, the lessons are not interesting. So, they are bored in the class.

**15.** বাচ্চারা খাঁচায় পাখির মতো আবদ্ধ থাকে। তারা শ্রেণি কক্ষে মাঝে মাঝে গুমিয়ে পড়ে কারণ পাঠ বা শ্রেণিকক্ষ কোনটিই আকর্ষণীয় নয়। খাঁচার পাখির মতো ছেলেটি স্বাধীনতা উপভোগ করতে পারে না। তদুপরি, তার স্জনশরিতা ফুলের মতো স্নান হয়ে যাচ্ছে এবং গাছের মতো ধ্বংস হচ্ছে। সে নিজের জীবনে সাফলতা আনতে পারে না। তিনি শিক্ষায় স্বাধীনতার অপেক্ষায় রয়েছেন।

**Translation:** Children are confined like a bird in a cage. The sometimes sleep in the class because neither the lesson nor the classroom is interesting. The boy like a bird in the cage cannot enjoy freedom. Moreover, his creativity is fading away like flowers and destroying like plants. he cannot bring success to his life. He is waiting for the freedom in education.

## Unit-07

### Lifestyle

**16.** গল্পটি একজন অঙ্গুত মানুষের কদর্য মানসিকতা সম্পর্কে যে তার চারপাশের অন্য মানুষের সুখ দেখে বিরক্ত হতো এবং একটি মেশিন দিয়ে তাদের কাছ থেকে সমস্ত মার্জিত কথা ছিনিয়ে নিয়ে তাদের শাস্তি কেড়ে নিত।

লোকটি নিজেও বিনয়ী ছিল না, অন্য মানুষের বিনয়ী হওয়াও পছন্দ করতো না। সুতরাং, অনুগ্রহ করে, ধন্যবাদ, উল্লেখ করবেন না ইত্যাদির মতো সুন্দর অভিব্যক্তির আদানপ্রদান তাকে পীড়া দিত। এ কারণে লোকটি একটি মেশিন আবিষ্কার করলো যেটি সমস্ত মার্জিত কথা ধ্বংস করে দিবে।

**Translation:** The story is about the ugly mentality of a strange man who is highly bothered to see the happiness of other people around him and robbing them of peace by snatching away all the polite words from them with a machine.

The man was neither polite nor liked other people to be polite. So, the exchange of good expressions like 'please', 'thank you', don't mention it', etc. troubled him. This made the strange man invent a machine which would destroy all the good words.

**17.** মেশিনটি মানুষের সব মার্জিত শব্দ চুরি করতো। ফলে তাদের মুখ থেকে এসব শব্দ বের হতো না। এতে তাদের আচার ব্যবহার এবং দৃষ্টিভঙ্গিতে ব্যাপক পরিবর্তন আসলো এবং এভাবে তাদেরকে রুক্ষ, কঠোর, স্বার্থপূর, মাথাগরম, বাগড়াটে এবং ভালোবাসা, শ্রদ্ধা, স্নেহ এবং সহানুভূতি বর্জিত করে তুললো।

**Translation:** The machine stole all the good words from the people. As a result, their tongue couldn't produce these words. This resulted in huge change in their behaviour and attitude, thus making them rough and tough, selfish, hot-headed, quarrelsome, and devoid of love, respect, affection and fellow feeling.

**18.** মেশিনটি উন্নাবনের লক্ষ্য ছিল মানুষকে মার্জিত শব্দ ব্যবহার করা থেকে বিরত রাখা। কিন্তু ভাষাগত সমস্যায় আক্রান্ত মানুষদের তাদের সাংকেতিক ভাষা ব্যবহার থেকে বিরত রাখতে এটি সক্ষম ছিল না। এভাবে মেয়ে দুটি অঙ্গভঙ্গির মাধ্যমে তাদের বিনয়ী আচরণ অব্যাহত রাখত। তারা পরিস্থিতি উপলক্ষ্য করতে পেরেছিল এবং মেশিনটি ধ্বংস করার মাধ্যমে মানুষের মধ্যে তাদের পূর্বের সুসম্পর্ক এবং শান্তি ফিরিয়ে এনেছিল।

**Translation:** The invention of the machine was aimed at stopping people from pronouncing good words. However, it was not able to prevent the people with speech difficulty from using sign language. Thus, the two girls continued their polite behavior with gestures. They could realize the situation brought back previous good relation and peace among people by destroying the machine.

## Unit-08

### Human Rights

**19.** আমেরিগো পিতামাতার ভালবাসা থেকে বঞ্চিত হন। সে আবর্জনা সংগ্রহ করে তার জীবিকা উপার্জন করে। একবার তিনি আইসক্রিমের দোকানে কাজ করেছিলেন। কাজটি খুব বেদননাদায়ক ছিল। তার কিছু বন্ধু আবর্জনা সংগ্রহ করে। কেউ একজন কাঁচের কারখানায় কাজ করেন। কয়েকজন জুতা পালিশ করেন। তাদের মধ্যে একজন নিহত হয়েছেন। এর মধ্যে একজন তার চোখ ও চাকরি হারিয়েছেন।

**Translation:** Amerigo is deprived of parental love. He earns his bread by collecting trash. Once he worked for an ice-cream shop. The task was very painful. Some of his friends collect rubbish. Someone works in a glass factory. Some shoe-shines. One of them was killed. One of them lost his eyes and job.

## Unit-09

### Peace and Conflict

**20.** সংঘাত বলতে বোঝায় দ্বিমত পোষণ করা। বিভিন্ন ব্যক্তির বিভিন্ন নীতি ও মূল্যবোধ রয়েছে। এই পার্থক্যগুলি সংঘাত সৃষ্টি কর। এটি আমাদের বোধশক্তির বিকাশ করতে সহায়তা করে। এটি আমাদের সিদ্ধান্তকে প্রভাবিত করতে পারে। অনিয়ন্ত্রিত দুন্দু এমকি মৃত্যুর কারণও হতে পারে।

**Translation:** Conflict refers to disagreement. Different people have different principles and values. These differences cause conflict. Conflict occurs naturally. It helps us to develop understanding. It may influence our decision. Uncontrolled conflict may cause death even.

**21.** তিনি ধরনের দুন্দু রয়েছে। সীমিত সম্পদের জন্য সীমাহীন আকাঙ্ক্ষার কারণে অথবানিক দুন্দু সৃষ্টি হয়। বিভিন্ন ব্যক্তির বিভিন্ন নীতি ও মূল্যবোধ রয়েছে। এই পার্থক্যগুলি মূল্যবোধ দুন্দুর কারণ হয়। এছাড়াও, ক্ষমতার জন্য সীমাহীন আকাঙ্ক্ষা শক্তি বিরোধের কারণ। এছাড়াও নিজের মধ্যে দুন্দুকে বলা হয় আন্তঃ ব্যক্তিগত দুন্দু। আবার বিভিন্ন ব্যক্তির মধ্যে দুন্দুকে আন্তঃ ব্যক্তিগত বিরোধ বলে। একইভাবে, আন্তঃগোষ্ঠী সংঘাত বলতে কোনও গ্রন্থের সদস্যদের মধ্যে দুন্দু বোঝায়। অবশেষে, আন্তঃগোষ্ঠী বিরোধের অর্থ বিভিন্ন গোষ্ঠীর মধ্যেকার দুন্দু।

**Translation:** There are three kinds of conflicts. Unlimited desire for limited resources is the cause of economic conflict. Different people have different principles and values. These differences cause value conflict. Moreover, unlimited desire for power is the cause of power conflict. Besides, the

conflict within oneself is called intra personal conflict. Again, the conflict among different persons is called inter personal conflict. Similarly, intragroup conflict means the conflict among members of a group. Finally, intergroup conflict means the conflict among different groups.

**22.** শক্রদের দেখার জন্য আমার দায়িত্ব ছিল। বুড়ো দুটি ছাগল, একটি বিড়াল এবং চার জোড়া কবুতরের যত্ন নিছিল। তার কোনও পরিবার নেই। রাজনীতির সাথে তার কোন সম্পৃক্ততা ছিল না। সে ছাগল নিয়ে চিন্তিত ছিল। আমি লোকটিকে উদ্বিগ্ন না হওয়ার জন্য বলছিলাম। লোকটিকে জায়গা সম্পর্কে সর্তরও করেছিলাম। আমি তাকে বললাম টর্টোসায় যেতে। তবে তিনি কোথাও গেলেন না।

**Translation:** I was on my duty to see the enemies. The old was taking care of two goats, a cat and four pairs of pigeons. He has no family. He is without politics. He was worried about goats. I told him not to be worried. I also warned the man about the place. I told him to go to Tortosa. However, he did not move anywhere.

## Unit-10

### Environment & Nature

**23.** জল আমাদের জীবনের জন্য খুব গুরুত্বপূর্ণ। আমরা তা ছাড়া বাঁচতে পারি না। আমাদের দেশে প্রচুর নদী রয়েছে। জাতিসংঘের মতে, ভিত্তিতে বাংলাদেশ জল সঞ্চারের সম্মুক্ষীন হবে। বহু নদী মরে যাচ্ছে। বুড়িগঙ্গা তাদের মধ্যে একটি। নদীর গৌরবময় অতীত ছিল মুঘলরা নদী দেখে আবাক হয়েছিলেন। তবে বিষাক্ত বর্জ্য পদার্থের কারণে নদীটি মরে যাচ্ছে।

**Translation:** Water is very important for our life. We cannot survive without it. There are too many rivers in our country. According to UN, Bangladesh will run into water crisis in future. Many rivers are dying. The Buriganga is one of them. The river had a glorious past. The Mughals wondered at the river. However, due to toxic waste materials, the river is dying.

**24.** হাওড়টি ধৰংসের পথে। এখানে অরণ্য রয়েছে মাত্র কয়েকটি। আমরা সেখানে খুব বেশি গাছ দেখতে পাই না। এমনকি হাওড় ছড়িয়ে ছিটিয়ে থাকা উপকরণ সরবরাহ করে। আমরা ধান এবং অন্যান্য ফসলও পাই। লোকজন গবাদি পশু পালন করে। এটি হঠাৎ বন্যর হাত থেকেও রক্ষা করে শেষ পর্যন্ত, হাওরে বর্ষার সময় একটি সুন্দর রূপ ধারন করে।

**Translation:** The Haor is on the verge of destruction. There exist only a few forests. We do not see too many trees there. Even the Haor provides thatching materials. We can also paddy and other crops. People rear cattle. It also protects from sudden flood. Finally, the Haor assumes a beautiful look during monsoon.

## Unit-11

### Tours and Travels

**25.** এলিজাবেথ ভূমধ্যসাগর দিয়ে জাহাজে করে ভারতে আসছিলেন। জাহাজটি তীরের অগ্রভাগের মতো চলছিল। তিনি অন্যান্য যাত্রীদের কাছ থেকে ভারত সম্পর্কে জানতে পেরে খুব খুশি হয়েছিল। তিনি কিছু হিন্দু বাক্যাংশ শিখেছিলেন। ইংরেজরা সেখানে উপবোগ্য জীবন যাপন করত। এপরে সাম্পানদের একটি বহর জাহাজটির সাথে দেখা করতে পৌঁছে গেল। তারা তাদের নৌকাগুলি নিতে বলছিল।

**Translation:** Elizabeth was coming to India by ship through Mediterranean Sea. The ship was moving like an arrowhead. She was very happy to know about India from other passengers. She learnt some Hindustani phrases. Englishmen have an enjoyable life there. Then a fleet of sampans came reaching out to meet the ship. They were asking to take their boats.

**26.** সাম্পান-ওয়ালারা তাদের নৌকায় উঠতে বলছিল। এলিজাবেথ এবং তার বন্ধুর স্বামী একজনকে ভাড়া করেছে। তারা সেখানে স্নান করেছিল। এরপরে তারা জাহাজে ফিরে এল। মন্ডালার উত্তর থেকে তারা ট্রেনের মাধ্যমে যাত্রা শুরু করেছিল। এলিজাবেথ খেয়াল করলো পথে চকচকে মরিচ। এলিজাবেথ ভারতীয়দের পছন্দ করেননি। অবশেষে তিনি কিউকুতাড়ায় পৌঁছে গেলেন সে তার খালাকে পেয়েছে।

**Translation:** The sampan-wallahs were asking them to get on their boats. Elizabeth and Friend's husband hired one. They had a bath there. After that they came back to the ship. From North of Mandala, they started their journey through train. Elizabeth noticed egrets, gleamed chills on the way. Elizabeth did not like the Indians. At last, she reached Kyauktada. She got her aunt.

## Unit-12

### Art and Craft

**27.** লোক সংগীতের দুর্দান্ত বৈচিত্র রয়েছে। লোক সংগীত আমাদের পরিবেশের উপর ভিত্তি করে লেখা। সুতরাং লোক সংগীত জায়গা ভেদে আলাদা হয়। এখানে ভাওয়াইয়া, বাউল গান, মুশিদী এবং মরাফতি রয়েছে। কিছু গান দলগতভাবে গাওয়া হয়। অন্যগুলো স্বতন্ত্রভাবে গাওয়া হয়। কিছু গান ধর্মীয় এবঙ্গ কিছু গান ধর্মনিরপেক্ষ। তবে, মেয়েরা কেবল ব্রতগান গায়।

**Translation:** Folk music has a great variety. Folk music is written base on the environment. So the folk music varies from place to place. There are Bhawaiya, Baul songs, Murshidi and Marfati. Some songs are sung in chorus. Others are sung individually. Some are religious and others are secular. However, girls only sing Bratagan.

**28.** কারুশিল্প লোক কল্পনা প্রতিফলিত করে। এই কল্পনা এবং নকশা নির্মাতার পছন্দ এবং জীবনধারার উপর নির্ভর করে। নকশিকাঁথা এমনি একটি আশচর্যা। এটি খুবই মর্মস্পর্শী এবং আকর্ষিত। এটি মানবিক মূল্যবোধ এবং আকাঙ্ক্ষাগুলিকে প্রতিফলিত করে। এটি ডিজাইন করা হয় উপযোগ, পছন্দ এবং বাজারের চাহিদার ভিত্তিতে। টেরাকোটার পুতুল কারুকাজের আরেকটি উদাহরণ।

**Translation:** A craftwork reflects folk imagination. This imagination and design depend on the maker's choice and lifestyles. Nakshikantha is such a wonder. It is very appealing and inviting. It reflects human values and aspirations. It is designed based on the utility function and preferences and market demands. Terracotta doll is another example of craft.

**29.** কারুশিল্প একটি গতিশীল বিষয়। কারুশিল্পটি মানুষের ঝুঁটি এবং পছন্দগুলি প্রতিবিম্বিত করে। তবে নির্দিষ্ট রূপ, আকার, শৈলী এবং নান্দনিক পছন্দগুলি সময়ের পরিবর্তনের সাথে পরিবর্তিত হয় না। সুতরাং, এটি সম্প্রদায়গত মানের একটি স্থিতিশীল প্রতীক। ঐতিহ্যবাদী এবং যান্ত্রিক

উৎপাদন প্রক্রিয়ার স্বাভাবিকতা, সত্যতা এবং দাবির ক্ষেত্রে দৃষ্টিকোণের মধ্যে ফেলে। কিছু কারুকাজ হ্রাস পেয়েছে তবে, কারুশিল্পের প্রতি তাদের আগ্রহ আরও বাড়ানোর জন্য নির্মাতাদের সহায়তা করতে হবে।

**Translation:** A craftwork is a dynamic object. A craftwork reflects changing tastes and preferences of people. However, certain forms, shapes, styles and aesthetic preferences do not change with the change of time. Thus, it is a stable signifier of community values. The traditionalist and mechanical production come into conflict in terms of naturalness and authenticity and demand of consumers. Some crafts are on the wane. However, we have to assist the makers to further their interest in craft.

## Unit-12

### Myths and Literature

**30.** বঙ্গ দৃঢ়ভাবে দাবি করে যে, বাংলার সৌন্দর্য যে অবলোকন করেছে, পৃথিবীর আর কোথাও তার সৌন্দর্য অনুসন্ধান করার প্রয়োজন নেই। সে বাংলার ভেরের সৌন্দর্য বর্ণনা করে। বনের গাছপাকে সে পত্রবহুল রাজত্ব তৈরি করতে দেখে। এক ভোরবেলা চম্পক নগরে এরকম সৌন্দর্য চাঁদ সওদাগরও অবলোকন করেছিল। আবার চাঁদ সওদাগরের পুত্রবধু বেহলাও বাংলার সৌন্দর্য দেখেছিল, যখন সে তার মৃত স্বামীর সাথে ভেলায় ভেসেছিল। যখন সে দেবতার সামনে তার স্বামীকে বাঁচাতে নৃত্য করেছিল, তখন তার সাথে বাংলার প্রকৃতিও কেঁদেছিল।

**Translation:** The speaker is so charmed by the beauty of Bengal that he doesn't need to seek beauty from any other place of the world. He depicts the beauty of the dawn of Bengal. He notices that the trees in the forest make a leafy kingdom. Such beauty was also observed by Chand Saudagar who came to Champak Nagar at dawn. Again, Behula who was Chand's daughter-in-law also saw the beauty of Bengal when she accompanied her dead husband on a raft. When she danced before the gods to save her husband, the nature of Bengal too cried with her.

**31.** অরফিয়াসকে গানের শিল্প দিয়ে আর্দ্ধবাদ করা হয়েছিল। তিনি নিজেকে সেরা সংগীতশিল্পী হিসাবে প্রতিষ্ঠিত করেছিলেন। সমস্ত মানুষ তাঁর সংগীত দ্বারা বিস্মিত ছিল। তাঁর সংগীতের মিষ্টতা সমস্ত মানুষকে নরম করে দেয়।

**Translation:** Orpheus was blessed with art of music. He perfected himself to the best musician. All beings were charmed by his music. The sweetness of his music softens all beings.

# English to Bangla

## Unit-01

### **People or Institutions Making History**

**01.** Mandela is famous for his fight against race discrimination. For this, he had to be in jail for nearly thirty years. However, he never lost his resolve. At last, he made his country free. He became the first Black President. Then he was awarded noble Peace Prize. He also fought for human dignity and respect.

**অনুবাদ:** ম্যান্ডেলা বর্ণবৈষম্যের বিরুদ্ধে লড়াইয়ের জন্য বিখ্যাত। এ জন্য তাকে প্রায় ত্রিশ বছর জেলে থাকতে হয়েছিল। তবে তিনি কখনও নিজের সংকল্পটি হারাননি। অবশেষে, তিনি তার দেশকে মুক্ত করেছিলেন। তিনি প্রথম কৃষ্ণাঙ্গ রাষ্ট্রপতি হন। পরে তাকে নোবেল শান্তি পুরস্কার দেওয়া হয় তিনি মানব মর্যাদা ও শ্রদ্ধার জন্যও লড়াই করেছিলেন।

## Unit-02

### **Education and life**

**02.** Education gives us knowledge and a set of abilities to function meaningful in life, such as the ability to decide things rationally and make the right choices. As we learn how to read, write and do the basic operations of arithmetic, we gain a degree of self-confidence. We learn to think for ourselves and articulate our thoughts, we pick up skills to communicate with others and manage our affairs well. Education helps us think independently and make our own opinions. As we know more about the world, we appreciate the good things it offers us but also become critical of the deviations from the values it imparts and the rise of hatred or conflict the follows.

**অনুবাদ:** আমাদের জীবনে অর্থপূর্ণভাবে কাজ করার জন্য শিক্ষা আমাদের জ্ঞান দেয় এবং একগুচ্ছ সক্ষমতা প্রদান করে থাকে: যেমন: যুক্তিসংগতভাবে ও সঠিক সিদ্ধান্ত নেওয়ার সামর্থ্য। পড়তে, লিখতে ও গণিতের মৌলিক বিদ্যা অর্জনের মাধ্যমে আমরা আত্মবিশ্বাস অর্জন করি। আমরা আমাদের নিজেদের জন্য ভাবতে, আমাদের চিন্তাধারাকে প্রকাশ করতে শিখি; আমরা অন্যদের সাথে যোগাযোগ করতে ও আমাদের বিষয় সামলাতে দক্ষতা অর্জন করি। বিদ্যা আমাদের স্বাধীনভাবে ভাবতে ও নিজেদের মতামত গঠন করতে সাহায্য করে। আমরা যতই পৃথিবী সম্পর্কে জানি ততই এর ভালো জিনিসগুলোর প্রশংসন করি কিন্তু সংস্কৃতি থেকে বিচ্ছিন্ন প্রভাব ও এর ফলস্বরূপ ঘৃণা ও সংঘর্ষের সমালোচনাও করি।

**03.** Once upon a time there lived a bird. It was unlettered. It sang but couldn't recite a word of scripture. It hopped and it flew but lacked all sense of manners. The King said, "Such a bird is of no use. Yet it devours fruit from the forest, bringing down the profits of fruiterers in the royal market." He summoned the Minister and commanded, "Educate the bird!"

**অনুবাদ:** কোন এক সময় একটি পাখি বাস করতো। পাখিটি ছিল অশিক্ষিত। পাখিটি গান গাইতো কিন্তু শাস্ত্রের কোনো শব্দ উচ্চারণ করতে পারতো না। পাখিটি উড়তো এবং লাফাতো কিন্তু পাখিটির ছিল শিষ্টাচারের অভাব। রাজা বললেন, "এরকম পাখি কোনো কাজের না। তবুও

এটি বনজঙ্গলের ফল খেয়ে ফেলে, ফলে রাজ্যের বাজারে ফলচাষীদের মুনাফার পরিমাণ কমে যায়" তিনি মন্ত্রীকে তলব করলেন ও আদেশ দিলেন, "পাখিটিকে লেখাপড়া শেখাও"।

## Unit-03

### Dreams

**04.** Dreams have become a subject to study. The reason of dreams is still unknown. Any image, thought and emotion may come into dream. Some are visible. Some are hazy. Different researchers have different ideas. Still science is working to find out purposes of dreams.

**অনুবাদ:** স্বপ্ন পড়াশোনার একটি বিষয় হয়ে উঠেছে। স্বপ্নের কারণ এখনও অজানা। যে কোনও চিত্র, চিন্তাভাবনা এবং আবেগ স্বপ্নে আসতে পারে। কিছু দৃশ্যমান হয়। আবার কিছু অস্পষ্টও হয়। বিভিন্ন গবেষকের বিভিন্ন ধারণা রয়েছে। তবুও বিজ্ঞান স্বপ্নের উদ্দেশ্যগুলি অনুসন্ধানের জন্য কাজ করছে।

**05.** The Negro suffers from serious race discrimination. They are deprived almost all kinds of opportunities. They hardly belong to their own country. The speaker wants to present this shameful condition. He wants to root out discrimination. He also wants to establish brotherhood among the black and white.

**অনুবাদ:** নিগ্রোরা মারাত্মক বর্ণ বৈষম্যে ভুগছে। তারা প্রায় সব ধরণের সুযোগ থেকে বঞ্চিত হয়। তারা খুব কমই নিজের দেশের অন্তর্ভুক্ত। লেখক এই লজ্জাজনক পরিস্থিতি উপাস্থাপন করতে চান। তিনি বৈষম্যকে নির্মূল করতে চান। তিনি কৃষ্ণাঙ্গ এবং শ্বেতাঙ্গের মধ্যেও প্রাতৃত্ব প্রতিষ্ঠা করতে চান।

**06.** The speaker wants to remove wipe out oppression. He wants to establish justice. He also wants to establish equality among the black and white. He wants to make the black free from any corner of the American society. Thus, he wants to establish the glory of the Almighty.

**অনুবাদ:** বক্তা নিপীড়ন মুছে ফেলতে চায়। তিনি ন্যায় বিচার প্রতিষ্ঠা করতে চান। তিনি কৃষ্ণাঙ্গ এবং শ্বেতাঙ্গের মধ্যে সমতা প্রতিষ্ঠা করতে চান। তিনি আমেরিকান সমাজের যে কোনও কোনো থেকে কৃষ্ণাঙ্গদের মুক্ত করতে চান। এভাবে তিনি সর্বশক্তিমানের গৌরব প্রতিষ্ঠা করতে চান।

## Unit-04

### Youthful Achievers

**07.** Brojen Das was born on 9 December 1927 in Munshiganj. He was a legendary swimmer who became the first person from Asia to swim across the English Channel in 1958. He crossed the channel six times and set a world record in channel swimming in 1961. The government of Bangladesh honoured him with the National Sports award in 1976 and Swadhinata Padak (posthumously) in 1999. He also received the Pride of Performance award in 1959 from the Pakistan government and the King of Channel trophy from UK. Mr. Das breathed his last on 1 June 1998.

**অনুবাদ:** ব্রজেন দাস ১৯২৭ সালের ৯ ডিসেম্বর মুঞ্চীগঞ্জে জন্মগ্রহণ করেন। তিনি একজন কিংবদন্তি সাঁতারু ছিলেন যিনি ১৯৫৮ সালে এশিয়া থেকে প্রথম ব্যক্তি হিসেবে ইংলিশ চ্যানেল সাঁতারু কেটেছিলেন। তিনি ছয়বার চ্যানেলটি অতিক্রম করেছিলেন এবং ১৯৬১ সালে চ্যানেল সাঁতারু বিশ্ব রেকর্ড গড়েছিলেন। বাংলাদেশ সরকার ১৯৭৬ সালে তাকে জাতীয় ক্রীড়া পুরস্কার এবং ১৯৯৯ সালে স্বাধীনতা পদক (মরণোত্তর) দিয়ে সম্মানিত করে। এছাড়াও তিনি ১৯৫৯ সালে পাকিস্তান সরকারের কাছ থেকে প্রাইড অফ পারফরমেন্স পুরস্কার এবং যুক্তরাজ্য থেকে কিং অফ চ্যানেল ট্রফি লাভ করেন। জনাব দাস ১লা জুন ১৯৯৮-এ শেষ নিঃশ্বাস ত্যাগ করেন।

## Unit-05

### Relationships

**08.** Etiquettes and manners differ from place to place. However, we have to learn them from family and institution. Different situations demand different manners. We have to practice them in different situations. The use of some polite expressions may make our day pleasant.

**অনুবাদ:** শিষ্টাচার এবং ভদ্রতা জায়গায় ভেদে ভিন্ন হয়ে থাকে। তবে আমাদের সেগুলি পরিবার ও প্রতিষ্ঠান থেকে শিখতে হবে। বিভিন্ন পরিস্থিতিতে বিভিন্ন আচরণের দাবি করে। আমাদের বিভিন্ন পরিস্থিতিতে তা অনুশীলন করতে হবে। কিছু ভদ্র অভিব্যক্তি ব্যবহার আমাদের দিনটিকে আনন্দদায়ক করে তুলতে পারে।

**09.** Different situations call for manners. In the family, we have to obey our parents. We have to also respect each other. Similarly, we have to be on time. We need to be generous in praising others. In the workplace, we have to dress properly. Sometimes, we have to shake hands.

**অনুবাদ:** বিভিন্ন পরিস্থিতিতে আচার ব্যবহারের আহ্বান জানানো হয়। পরিবারে আমাদের বাবা-মাকে মানতে হবে। আমাদের একে অপরকেও শ্রদ্ধা করতে হবে। একইভাবে, পোশাক পরতে হবে। মাঝে মাঝে কর্মদণ্ড করতে হবে।

**10.** Winter wind blows hard. However, it is not cruel and ungrateful like man. The pain from cutting cold and bad weather is tolerable. Human love is nothing but foolishness. Similarly, friendship is nothing but pretence. However, life in nature is cheerful. Similarly, the sky causes snow fall. The suffering from the snow fall and ice is not as sharp as human forgetfulness and selfishness.

**অনুবাদ:** শীতের বাতাস খুব শক্তিশালী ভাবে প্রবাহিত হয়। তবে এটি মানুষের মতো নিষ্ঠুর ও অক্রতজ্জ নয়। শীত এবং খারাপ আবহাওয়া থেকে পাওয়া ব্যথা সহনীয়। মানুষের ভালবাসা বোকামি ছাড়া আর কিছুই নয়। তেমনি বন্ধুত্ব ভান করা ছাড়া আর কিছুই নয়। তবে প্রকৃতির জীবন আনন্দময়। একইভাবে আকাশ তুষারপাত ঘটায়। তুষারপাত এবং বরফ থেকে ভোগা মানুষের ভুলে যাওয়া এবং স্বার্থপরতার মতো তীক্ষ্ণ নয়।

## Unit-06

### Adolescence

**11.** Every child must pass through infancy, childhood, adolescent and adulthood. According to WHO adolescent occurs in between childhood and adulthood. One grows very fast during adolescent. Some biological changes are noticed. Those changes are universal regardless of culture and situations.

**অনুবাদ:** প্রতি শিশুকে প্রাক-শৈশব, কৈশোরে এবং যৌবনের মধ্য দিয়ে যেতে হবে। বিশ্ব স্বাস্থ্য সংস্থার মতে, বয়ঃসন্ধিকাল শৈশব এবং যৌবনের মধ্যবর্তী সময়ে ঘটে। একজন বয়ঃসন্ধিকালে খুব দ্রুত বেড়ে উঠে। কিছু জৈবিক পরিবর্তন লক্ষ্য করা যায়। সংস্কৃতি এবং পরিস্থিতি নির্বিশেষে এই পরিবর্তনগুলি সর্বজনীন।

**12.** Nowadays, puberty comes earlier than before. One becomes matured both physically and sexually. He/She develops independent identity. An adolescent carries out relationship. So there are both potential and risks during adolescent.

**অনুবাদ:** আজকাল, বয়ঃসন্ধি আগের চেয়ে দ্রুত আগমন ঘটে। একজন শারীরিক এবং যৌন উভয় ক্ষেত্রে পরিপন্থ হয়ে ওঠে। তিনি/সে স্বাধীন পরিচয় বিকাশ করে। একজন বয়ঃসন্ধিকালে সম্পর্ক বহন করে। তাই বয়ঃসন্ধিকালে সম্ভাব্যতা এবং ঝুঁকি উভয়ই রয়েছে।

**13.** An adolescent does not have much idea about sexual behaviour. So he/she has chance to become sexually exploited. Moreover, an adolescent does not get any idea about reproductive health. In this regard, family and educational institution can help an adolescent.

**অনুবাদ:** একজন কৈশোর যৌন আচরণ সম্পর্কে খুব বেশি ধারণা রাখে না। সুতরাং তার যৌন নির্যাতনের সুযোগ রয়েছে। তদুপরি, একজন কৈশোর প্রজনন স্বাস্থ্য সম্পর্কে কোনও ধারণা পায় না। এক্ষেত্রে পরিবার ও শিক্ষাপ্রতিষ্ঠান একজন কৈশোরকে সহায়তা করতে পারে।

## Unit-07

### Lifestyle

**14.** Dining: Arrive on time. Wear casual clothes. Offer help to the hostess with the preparation of the meal and clearing up after the meal is over. The guest is served first, then gradually the oldest male, rest of the men, children, and finally women. Do not begin to eat or drink anything until the oldest man at the table has begun. South African people usually do not use left hand in taking meals.

**অনুবাদ:** ভোজন: যথাসময়ে পৌঁছাবে। আমি নেমিতিক পোশাক পরবে। গৃহকর্তাকে খাবারের প্রস্তুতির সময় এবং খাবার শেষ হওয়ার পরে পরিষ্কার করার জন্য সাহায্যের প্রস্তাব দিবে। অতিথিকে পরিবেশন করা হয়, তারপর ধীরে ধীরে বয়োজ্যস্থ পুরুষ, বাকি পুরুষ, শিশু এবং অবশেষে মহিলাদের খাবার দেওয়া হয়। টেবিলের সবচেয়ে বয়স্ক মানুষটি শুরু না হওয়া পর্যন্ত কিছু খাওয়া বা পান করা শুরু করবে না। দক্ষিণ আফ্রিকার লোকেরা সাধারণত খাবার গ্রহণে বাম হাত ব্যবহার করে না।

**15.** Today We're going to talk about some simple guidelines that will help keep your table manners on-point throughout an entire meal. Listen to the audio or read on. When you're just about to sit down at the table, that's a good time to silence your phone-you don't go to be THAT GUY whose phone is going off throughout the meal. You should also wait until everyone is gathered at the table before sitting down. And sometimes it's good to take a cue from the host or hostess. Make sure you don't take a special seat-like the head of the table, or inadvertently steal the best seat.

**অনুবাদ:** আজ আমার কিছু সাধারণ নির্দেশিকা সম্পর্কে কথা বলতে যাচ্ছি যেগুলো পূর্ণস্বরূপ ভোজন পর্যন্ত আপনার টেবিলের আচার-ব্যবহার ঠিক রাখতে সাহায্য করবে। অডিও শুনো বা পড়। তুমি যখন টেবিলে বসতে যাচ্ছ, তখন তোমার ফোনটি সাইলেন্ট করার জন্য একটি উপযুক্ত সময়-তুমি "সেই ব্যক্তি" হতে চাও না যার ফোন খাওয়ার সময় বাজতে থাকে। বসার আগে সবাই টেবিলে জড়ে হওয়া পর্যন্ত অপেক্ষা করতে হবে। এবং কখনও কখনও হোস্ট বা হোস্টের কাছ থেকে একটি সংকেত নেওয়াটাও ভালো। নিশ্চিত কর যে, তুমি অনুষ্ঠানের কোনো বিশেষ আসনে বসে পড়নি যেমন প্রধান ব্যক্তির আসন বা অনিচ্ছাকৃতভাবে সর্বোত্তম আসনটি দখল করোনি।

## Unit-08

### Human Rights

**16.** Amerigo is deprived of parental love. He earns his bread by collecting trash. Once he worked for an ice-cream shop. The task was very painful. Some of his friends collect rubbish. Someone works in a glass factory. Some people shoe-shines. One of them was killed. One of them lost his eyes and job.

**অনুবাদ:** আমেরিগো পিতামাতার ভালবাসা থেকে বঞ্চিত হন। সে আবর্জনা সংগ্রহ করে তার জীবিকা উপর্যুক্ত করে। একবার তিনি আইসক্রিমের দোকানে কাজ করেছিলেন। কাজটি খুব বেদনাদায়ক ছিল। তার কিছু বন্ধু আবর্জনা সংগ্রহ করে। কেউ এজন কাঁচের কারখানায় কাজ করেন। কয়েকজন জুতা পালিশ করেন। তাদের মধ্যে একজন নিহত হয়েছেন। এর মধ্যে একজন তার চোখ ও চাকারি হারিয়েছেন।

## Unit-09

### Peace and Conflict

**17.** The speaker wants to go to Innisfree ad build a house so that he can enjoy beauty of nature and humming sound of bee. He will enjoy peace there. He will see the beauty of morning and enjoy cricket songs, beauty of midnight's glimmer, and Linnet's wings. He will also enjoy murmuring sound of lake water. He can hear the call of peace in nature.

**অনুবাদ:** বক্তা জঙ্গলে গিয়ে একটি ঘর তৈরি করতে চায় যাতে সে প্রকৃতির সৌন্দর্য এবং মৌমাছির গুনগুন শব্দ উপভোগ করতে পারে। তিনি সেখানে শান্তি উপভোগ করবেন। তিনি সকালের সৌন্দর্য দেখতে পাবেন এবং যিকি পোকার গান, সন্ধ্যার যিলিকের সৌন্দর্য এবং লিনেট পাখি ডানা উপভোগ করবেন। তিনি হৃদের জলের করকল শব্দ উপভোগ করবেন। তিনি প্রকৃতির শান্তির ডাক শুনতে পারবে।

**18.** Conflict refers to disagreement. Different people have different principles and values. These differences cause conflict. Conflict occurs naturally. It helps us to develop understanding. It may influence our decision. Uncontrolled conflict may cause death even.

**অনুবাদ:** সংঘাত বলতে বোঝায় দ্বিমত পোষণ করা। বিভিন্ন ব্যক্তির বিভিন্ন নীতি ও মূল্যভোধ রয়েছে। এই পার্থক্যগুলি সংঘাত সৃষ্টি করে। এটি আমদের বোধশক্তির বিকাশ করতে সহায়তা করে। এটি আমদের সিদ্ধান্তকে প্রভাবিত করতে পারে। অনিয়ন্ত্রিত দুর্ঘ এমনকি মৃত্যুর কারণও হতে পারে।

**19.** An old man sat by the road of a pontoon bridge. People, trucks and carts were crossing the bridge. My duty was to look for the advancing enemies. The old man was too tired. He was from San Carlos. He was taking care of various animals.

**অনুবাদ:** খেয়ানোকা সেতুর রাস্তার পাশে এক বৃদ্ধ বসেছিল। মানুষ, ট্রাক ও গরুর গাড়ি চলাচল করে সেতুটি পার হচ্ছিল। আমার দায়িত্ব ছিল অগ্রসরমান শক্রদের সন্ধান করা। বৃদ্ধটি খুব ক্লান্ত ছিল। তিনি সান কার্লোস থেকে এসেছিলেন। তিনি বিভিন্ন প্রাণীর যত্ন নিচ্ছিলেন।

## Unit-10

### Environment and Nature

**20.** The Buriganga is dying because of toxic waste materials. Dhaka city discharges huge amount of domestic, industrial and tannery waste every day. The river cannot digest all the wastes. There are other nine areas polluting the river. It is time to take initiative to save the river. Otherwise, one day we may suffer from pure drinking water.

**অনুবাদ:** বিষাক্ত বর্জ্য পদার্থের কারণে বুড়িগঙ্গা মারা যাচ্ছে। ঢাকা শহর প্রতিদিন বিপুল পরিমাণে কারখানা, শিল্প ও ট্যানারি বর্জ্য নির্গত করে নদী সব বর্জ্য হজম করতে পারে না। নদী দূষণকারী আরও নয়টি অঞ্চল রয়েছে। সময় এসেছে নদী বাঁচানোর উদ্যোগ নেওয়া। অন্যথায়, একদিন আমরা খাঁটি পানীয় জলের অভাবে ভুগতে পারি।

**21.** Hakaluki haor is one of the wetlands of Bangladesh. It supports biodiversity. It also provides livelihood for people. The haor lies in two administrative districts Maulvibazar and Sylhet. The haor abounds with fishes. Thus it has become an important source of fisheries.

**অনুবাদ:** হাকালুকি হাওর বাংলাদেশের অন্যতম জলাভূমি। এটি জীববৈচিত্র রক্ষায় সাহায্য করে। এটি মানুষের জীবন-জীবিকাও সরবরাহ করে। হাওর দুটি প্রশাসনিক জেলা মৌলভীবাজার ও সিলেট অবস্থিত। হাওরে মাছ ধরে প্রচুর পরিমাণে। সুতরাং এটি মৎস আহরনের একটি গুরুত্বপূর্ণ উৎস হয়ে দাঁড়িয়েছে।

**22.** Hakaluki haor is the known as the hub of fisheries. However, the beels are losing their capacity for fisheries. The beels have become shallow. The beels lack aquatic plants. Moreover, illegal hunting is another threat for the birds and animals. They also serves as a good grazing land.

**অনুবাদ:** হাকালুকি হাওর মৎস আহরনের কেন্দ্র হিসেবে পরিচিত। যাইহোক, বিলগুলি মাছ ধরনের জন্য তাদের উপযোগিতা হারাচ্ছে। বিল অগভীর হয়ে গেছে। বিলে জলজ উষ্ণিদের অভাব রয়েছে। তদুপরি, অবৈধ পাখি শিকার ও প্রাণীদের জন্য আরেকটি হুমকি। এছাড়াও এটি ভাল চারণভূমি হিসাবে কাজ করে।

## Unit-11

### Tours and Travels

**23.** We started off our journey for Korshed's village by train. We enjoyed beautiful sight of lovely natural beauties. It was a moonlit night. Sometimes we noticed cooking fire and fisherman's boat. We reached the station early in the morning. We reached Korshed's house by a boat. The place was calm and peaceful. We were welcomed at Korshed's house with coconut juice.

**অনুবাদ:** আমরা ট্রেনে করে খোরশেদের গ্রামের উদ্দেশ্যে যাত্রা শুরু করি। আমরা সুন্দর প্রাকৃতিক সৌন্দর্য উপবোগ করেছিলাম। রাতটা ছিল চাঁদনি। কখনও কখনও আমরা লক্ষ্য করি চুলার আগুন এবং জেলেদের নৌকা। আমরা খুব ভোরে স্টেশনে পৌঁছেছি। আমরা নৌকায় করে খোরশেদের বাড়িতে পৌঁছেছি। জায়গাটি নিরব শান্তিপূর্ণ। নারকেলের পানি দিয়ে বাড়িতে আমাদের স্বাগত জানানো হয়েছিল।

**24.** I enjoyed dances of fireflies at night. I also entertained people by telling funny stories or jokes. I was the first European lady to visit the place. Women and children came to see me. However, I was tired of being looked at me like a zoo animal. Korshed could not stop them coming to see me. We returned after two days of stay there.

**অনুবাদ:** আমি রাতে জোনাকির নাচ উপভোগ করেছি। আমি মজার গল্প বা কৌতুক বলার মাধ্যমে লোককে বিনোদন দিয়েছিলাম। আমি প্রথমে ইউরোপীয় নারী হিসেবে জায়গাটি পরিদর্শন করেছিলাম। মহিলা এবং শিশুরা আমাকে দেখতে এসেছিল। তবে চিড়িয়াখানার পশুর মতো আমার দিকে তাকিয়ে থাকতে দেখে আমি ক্লান্ত হয়ে পড়েছিলাম। খোরশেদ আমাকে দেখতে আসতে তাদের থামিয়ে দিতে পারছিল না। আমরা সেখানে দুদিন থাকার পরে ফিরে এসেছি।

**25.** Gulliver visited the lands of Lilliputs. Human nature is full of bigotry and prejudice. Their thinking is narrow. The Lilliputs were very superstitious. They even made law to break eggs. For this, there were six Rebellions. Even one emperor lost his life. Another Emperor lost his crown.

**অনুবাদ:** গ্যালিভার লিলিপুট এর জমিঙ্গলি পরিদর্শন করেছিলেন। মানব প্রকৃতির ধর্মান্তর এবং কুসংস্কারে পূর্ণ। তাদের চিন্তা সংকীর্ণ।  
রিলিপুটের খুব কুসংস্কারচ্ছম ছিল। এমনকি তারা ডিম ভাঙার আইনও তৈরি করেছিল। এর জন্য ছয়টি বিদ্রোহও হয়েছিল। এমনকি একজন  
সমাটও প্রাণ হারিয়েছিলেন। অন্য সমাট তার মুকুট হারিয়েছেন।

## Unit-12

### Art and Craft

**26.** It is difficult to define beauty. What is beautiful to one is ugly to another. So both beauty and ugliness are valued equally. With the help of beauty we can judge ugliness. Similarly, with the help of ugliness, we can value beauty. To a poet, both beauty and ugliness are equally valued.

**অনুবাদ:** সৌন্দর্যের সংজ্ঞা দেওয়া খুবই কঠিন। একজনের কাছে যা সুন্দর তা অন্যের কাছে কৃৎসিত। সুতরাং সৌন্দর্য এবং কদর্য উভয়ই  
সমানভাবে মূল্যবান। সৌন্দরের সাহায্যে আমরা কদর্য বিচার করতে পারি। একইভাবে, কদর্যতার সাহায্যে, আমরা সৌন্দর্যের মূল্য দিতে  
পারি। একজন কবির কাছে সৌন্দর্য কদর্য উভয়ই সমান মূল্যবান।

**27.** The speaker of the poem describes the beauty of an unnamed woman. To do this, the speaker chooses contrasting things: night and day, darkness and light, shade and ray etc. In poetic language, the speaker praises her eyes, cheek, smile etc. In the end, she is described as "innocent".

**অনুবাদ:** কবিতার বক্তা একজন নামহীন নারীর সৌন্দর্যের বর্ণনা করেছেন। তার জন্য বক্তা কিছু বিসদৃশ জিনিস উল্লেখ করেছেন: রাত এবং  
দিন, অক্ষকার এবং আলো, ছায়া এবং রশ্মি ইত্যাদি। কাব্যিক ভাষায়, বক্তা তার চোখ, মুখ, গাল, হাসি ইত্যাদির প্রশংসা করেছেন।  
পরিশেষে, তাকে 'নিষ্পাপ' হিসেবে বর্ণনা করেছেন।

**28.** The music that is composed with joys and sorrows of common people is folk music. This music is different from modern music. It can be sung in groups or individually. No practice is required to sing a song. Folk music includes religious and secular songs. It also reflects lifestyle, thoughts and cultures. Due to different environment, folk music varies from place to place.

**অনুবাদ:** সাধারণ মানুষের আনন্দ-বেদনা নিয়ে যে সংগীত রচিত তা হল লোক সংগীত। এই সংগীতটি আধুনিক সংগীতের চেয়ে আলাদা।  
এটি দলবদ্ধভাবে বা স্বতন্ত্রভাবে গাওয়া যেতে পারে। এই গান গাওয়ার জন্য কোনো অনুশীলনের দরকার নেই। লোক সংগীতে ধর্মীয় এবং  
ধর্মনিরপেক্ষ গান অন্তর্ভুক্ত রয়েছে। এটি জীবনধারা, চিন্তাভাবনা এবং সংস্কৃতিতেও প্রতিফলিত করে। বিভিন্ন পরিবেশের কারণে লোক  
সংগীত স্থানভেদে আলাদা হয়।

## Unit-13

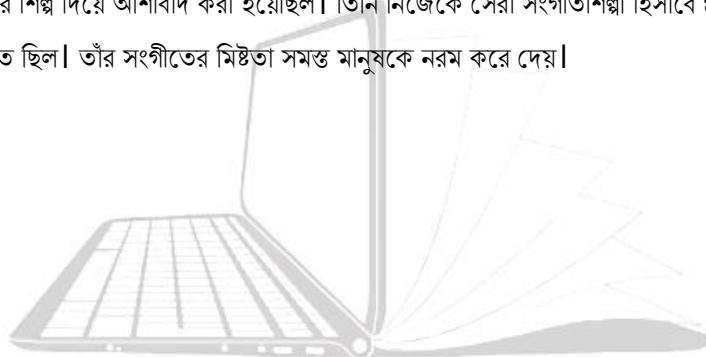
### Myths and Literature

**29.** Gazi pir was gifted with miraculous power. he could make the wild animals mild. Thus, people could live in a village close to the Sundarbans. People regarded him as God. They often prayed to him for their happiness. His name is collected in British Museum.

**অনুবাদ:** গাজী পীর অলৌকিক শক্তির অধিকারি ছিলেন। তিনি বন্য প্রাণীকে বশ্যতা শিকার করতে পারতেন। এই কারনে মানুষ সুন্দরবনের নিকটবর্তী গ্রামে বাস করতে পারত। লোকেরা তাঁকে ঈশ্বর বলে মনে করত। তারা তাদের সুখের জন্য প্রায়ই তাঁর কাছে প্রার্থনা করত। তাঁর নাম ব্রিটিশ মিউজিয়মে সংগ্রহ করা হয়েছে।

**30.** Orpheus was blessed with art of music. He perfected himself to the best musician. All beings were charmed by his music. The sweetness of his music softens all beings.

**অনুবাদ:** অরফিয়াসকে গানের শিল্প দিয়ে আর্শীবাদ করা হয়েছিল। তিনি নিজেকে সেরা সংগীতশিল্পী হিসাবে প্রতিষ্ঠিত করেছিলেন। সমস্ত মানুষ তাঁর সংগীত দ্বারা বিস্তৃত ছিল। তাঁর সংগীতের মিষ্টতা সমস্ত মানুষকে নরম করে দেয়।



**Ishan's English Care**  
Build your basic with perfection

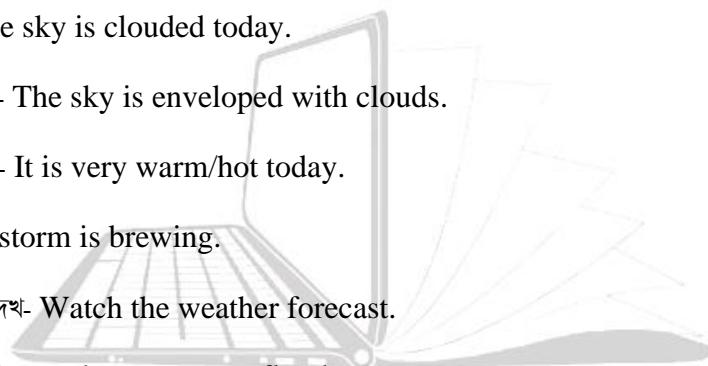
# One Sentence Translations

## আবহাওয়া সংক্রান্ত Translations

- মেঘে ঢাকা আকাশ- The sky (be) enveloped in clouds.
- গরম পড়া/গরম অনুভূত হওয়া- (be) hot/warm (be) feeling hot/warm.
- অরোরে বৃষ্টি হওয়া- (rain) cats and dogs.
- পাহাড় ধ্বংস- Rock slide
- রোদ- Sun
- বৃষ্টি/ইলশে গুঁড়ি/গুঁড়ি গুঁড়ি বৃষ্টি- Drizzle (v).
- বাঢ় ঘনিয়ে আসা- Storm (brew) (v).
- খরা হওয়া- drought
- তুষারপাত- Snowfall/ (snow) (v.)
- কুয়াশা- Fog

### উদাহরণ:

- আকাশ আজ মেঘলা- The sky is clouded today.
- আকাশ আজ মেঘে ঢাকা- The sky is enveloped with clouds.
- আজ বেশ গরম পড়েছে- It is very warm/hot today.
- বাঢ় ঘনিয়ে আসছে- A storm is brewing.
- আবহাওয়ার পূর্বাভাসটা দেখ- Watch the weather forecast.
- ভারী বর্ষণে বন্যা হয়- Heavy shower causes floods.



## সময় ও ঘড়ি সংক্রান্ত Translations

- সোয়া- Quarter past (...)
- পৌনে- Quarter to (...)
- সাড়ে- half past (...)

✓ এখানে (...) = যে ঘণ্টা /সময়ের কথা বলা হচ্ছে।

### AM/PM উল্লেখ থাকলে O'clock (of clock) বসে না। যেমন:

- পাঁচটা বাজতে (এখন) আর দশ মিনিট বাকি- It is 10 minutes to five.
- পৌনে নয়টা বাজে- It is quarter to nine.
- দেড়টা বাজলে বাইরে যাব- I'll go out when it is one thirty.
- তিনটা বাজে- It is three O'clock now.

## Conjunction Adverbials & Linking Word এর ক্ষেত্রে Translation

✓ till/until- যতক্ষণ পর্যন্ত না	✓ any longer আর নয় (সময়)	✓ such as যেমন/উদাহরণস্বরূপ
✓ while- যখন (continuous বোায়া)	✓ yet- এখনো পর্যন্ত/তবুও	✓ If/In case - যদিও
✓ since/as- যেহেতু	✓ also (inclusion)	✓ as if- যেন
✓ since যখন (past বোায়া)	✓ actually- আসলে	✓ Again কি যেন
✓ Because কারণ	✓ nevertheless - অথচ	✓ accordingly তেমনি ভাবে
✓ lest- পাছে	✓ in lieu of- পরিবর্তে	✓ Scarcely - কদাচিং
✓ unless - যদি না	✓ by the virtue of গুনে/বলে	✓ besides পাশাপাশি
✓ than (হইতে/ থেকে / চেয়ে)	✓ except ব্যতীত/যদি না/তবে	✓ however যাইহোক
✓ Rather - বরং	✓ still- তবুও/এখনো	✓ as soon as - যত তাড়াতাড়ি
✓ even (inclusion বোায়া)	✓ otherwise নইলে	✓ hardly কদাচিং
✓ at all - আদৌ	✓ Despite/Inspite of-সত্ত্বেও	✓ as long as যতক্ষণ
✓ any more আর নয়	✓ Though/Although যদিও	✓ whether- যদি/ (হ্যাঁ-না অথের)
	✓ Hence - তাই	✓ If-যদি
	✓ Thus - তাই	

### উদাহরণ:

i. যতক্ষণ পর্যন্ত তুমি না আসো, আমি বের হবো না- I will not get out until you come.

ii. জলদি করো পাছে ট্রেন চলে যায়- Hurry up lest the train might leave.

iii. আমি ভিক্ষা করার চেয়ে বরং অনাহারে থাকব- I would rather starve than beg.

iv. আর ধৈর্য ধরতে পারছি না- I can't keep my patience any longer.

v. কি যেন নাম তোমার?- What is your name, again?

## Previous Questions

### Bangla to English

1. তুমি বরং বাড়ি যাও। [DU-C. 23-24]

Ans: You had better go home.

2. আমি যদি পাখি হতাম! [DU-C. 23-24]

Ans: Had I been a bird!

3. তুমি যতক্ষণ না ফের, ততক্ষণ আমি অপেক্ষা করব। [DU-C. 23-24]

Ans: I shall wait until you come back

4. আমরা না হেসে পারলাম না। [DU-C. 23-24]

Ans: I could not but laugh.

5. পরিস্থিতি নিয়ন্ত্রণের বাইরে চলে গেল। [DU-C. 22-23]

Ans: The situation went out of control.

6. একথা শুনে তিনি কেঁদে ফেললেন। [DU-C. 22-23]

Ans: On hearing this he burst into tears.

7. তুমি পড়াশোনায় অবহেলা কর কেন? [DU-C. 22-23]

Ans: Why are you inattentive to studies?

8. তুমি কি বইটি পড়ে শেষ করেছ? [DU-C. 22-23]

Ans: Have you finished reading the book?

9. শোনা কথায় বিশ্বাস করো না। [DU-C. 22-23]

Ans: Do not believe in hearsay.

10. সকাল থেকেই আকাশটা মেঘলা হয়ে আছে। [DU-C. 21-22]

Ans: The sky has been cloudy since morning.

11. আমার চট্টগ্রাম যাওয়ার কথা ছিল। [DU-C. 21-22]

Ans I was supposed to go to Chittagong.

12. বিপদ কখনো একা আসে না। [DU-C. 21-22]

Ans: Misfortunes never come alone / Danger comes in battalion.

13. বাজারে মাছ ও মাংসের দাম প্রতিদিন বাড়ছে। [DU-C. 21-22]

Ans: The price of fish and meat is increasing in the market day by day.

14. আমাদের শিক্ষার মান বাড়াতে হবে। [DU-C. 21-22]

Ans: We have to improve the quality of our education / We should improve the quality of our education.

15. আমার বাবা আগামী বছর অবসরে যাবেন। [DU-C. 20-21]

Ans: My father will retire next year.

16. কুয়াশার কারণে আমরা বাইরে যেতে পারিনি। [DU-C. 20-21]

Ans: We could not go out due to fog.

17. ঘন্টার পর ঘন্টা তিনি সড়কে আটকে আছেন। [DU-C. 20-21]

Ans: He was stuck on the road for hours / He has been stuck in the street for hours.

18. হেমন্ত এলে মানুষ ঘর বানাবে। [DU-C. 20-21]

Ans: When autumn comes, people will build houses.

19. সেদিন তাকে আমি কাঁদতে দেখেছি। [DU-C. 20-21]

Ans: I saw him crying that day.

20. 'কর্তৃপক্ষ তাকে তিরক্ষার করলো'। [33<sup>th</sup> BCS]

Ans: The authorities took him to task.

21. অলস ব্যক্তি কখনো সুখী হয় না। [NATP Fild Ass. 2019]

Ans: An idle man is never happy.

22. বাঁচ এবং বাঁচতে দাও। [Army Engg. Service Store 2018]

Ans: Live and let live.

23. তিনি ভালো খেতে পারেন। [RU-C. 18-19]

Ans: He has a good appetite.

24. কোনো কাজই কাজের দিক থেকে উঁচু বা নিচু নয়। [DU-A. 18-19]

Ans: No work is superior or inferior in itself.

25. সে কিংকর্তব্যবিমৃত হয়ে গেল। [RU-E. 18-19].

Ans: He found himself at his wits end.

26. সকাল থেকে গুঁড়ি গুঁড়ি বৃষ্টি হচ্ছে। [23<sup>th</sup> BCS; RU-E. 14-15]

Ans: It has been drizzling since morning.

27. আমাকে এটি আগে দিতে পারলে ভালো হতো। [DU-B. 14-15]

Ans: It would have been better if you could give it to me earlier.

28. “মীর মশাররফ হোসেন ছিলেন বিচ্চিত্রধর্মী লেখক।” [DU-D. 14-15]

Ans: Mir Musharraf Hussain was a versatile writer.

29. “আমার মাথা ঘুরছে”। [JnU-B. 14-15]

Ans: I feel giddy.

30. ‘আজ সে কেমন আছে?’ [JnU-E. 14-15]

Ans: How is he today?

31. ‘সে নীরবে কাঁদতে লাগলো’। [RU-E. 14-15]

Ans: He started weeping silently.

32. ‘তেল পানিতে ভাসে’। [RU-E. 14-15]

Ans: Oil floats on water.

33. ‘সে আমার মনের মত লোক’। [RU-E. 14-15]

Ans: He is a man after my heart.

34. ‘সে হাড়ে হাড়ে বদমাশ’। [RU-F. 14-15]

Ans: He is wicked to the backbone.

35. যত বেশি কথা বলবে, তত কম বুঝবে। [RU-G. 14-15]

Ans: The more you speak, the less you understand.

36. তাকে একদিন অন্তর ওষধ খেতে হয়। [KU-B. 14-15]

Ans: He has to take medicine on alternative days.

37. তারা এবার উচ্চ মাধ্যমিক পরীক্ষা দিয়েছে। [KU-B. 14-15]

Ans: They sat for HSC examination this year.

38. এই মাত্র পাঁচটা বাজল। [KU-B. 14-15]

Ans: It has just struck five.

39. “দারিদ্র্য আমাদের দেশের একটি অভিশাপ” [KU-E. 14-15]

Ans: Poverty is a curse for our country.

40. “ঘাইব কি না, সেই-ই হাইল কথা” | [KU-E. 14-15]

Ans: Whether I shall go or not is the question.

41. ‘আগে ঘর তবে তো পর’ | [KU-S. 14-15]

Ans: Charity begins at home.

42. এই বইটির লেখক কে? [KU-L. 14-15]

Ans: Who has authored the book?

43. সে আমাকে জিজ্ঞেস করলো, “তুমি কি ইংরেজি বলো?” [KU-S. 14-15]

Ans: He asked me, “Do you speak English?”

44. ‘কাটা ঘাঁয়ে নুনের ছিটা’ | [BU-B. 14-15]

Ans: To add insult to injury.

45. আমি তোমার জায়গায় হলে ঝুঁকিটি নিতাম না। [DU-B. 13-14]

Ans: If I were in your shoes, I would not have taken the risk.

46. অন্যের দোষ ধরা সহজ। [DU-D. 13-14]

Ans: It is easy to find fault with others.

47. বিপদ কখনও একা আসে না। [DU-D. 13-14]

Ans: Misfortune never come alone.

48. তোমার সাহায্য ছাড়া এ কাজ করা সম্ভব হতো না। [JnU-D. 13-14]

Ans: This work would not have been possible without your help.

49. ‘মেরোটি কেবল হাসতে লাগল’ | [JU-A. 13-14]

Ans: The girl was only laughing.

50. মুদ্রাস্ফীতি বাড়তে থাকায় টাকার দাম কমছে। [JU-B2. 13-14]

Ans: As inflation keeps rising, the value of taka is losing.

51. সমাজ বিরোধীরা এখনো ধরাহেঁয়ার বাইরে। [JU-B. 13-14]

Ans: The anti-socials are still out of law.

52. ইতিহাস পাঠ আমাদের পূর্বসূরীদের ভুল ভ্রান্তি এড়িয়ে যেতে সাহায্য করে। [JU-C3. 13-14]

Ans: The study of history helps us to avoid the mistakes made by our predecessors.

53. ‘অবশেষে সে পুলিশের কাছে ধরা দিল’ | [RU-A. 13-14]

Ans: At last, he surrendered to the police.

54. ‘সে অত্যন্ত ধূর্ত’ | [RU-E. 13-14]

Ans: He is very cunning.

55. ‘মৃত্যুর সময় অসময় নেই’ | [RU-E. 13-14]

Ans: Death has no time.

56. ‘শুনা কথায় বিশ্বাস করিও না’ | [RU-E. 13-14]

Ans: Do not believe in hearsay.

57. ‘এই অংকটি কঠিন’ | [RU-E. 13-14]

Ans: This sum is hard.

58. ‘তুমি কি কখনও নেপাল গিয়েছ?’ [RU-F. 13-14]

Ans: Have you ever been to Nepal?

59. ‘না হেসে পারলাম না’। [RU-F. 13-14]

Ans: I could not help laughing.

60. “গাছে এখনও ফল ধরে না”। [DU-A. 10-11;  
RU-Math. 13-14]

Ans: The tree has not yet to borne fruit.

61. শব্দের বানান, অর্থ ও উচ্চারণের জন্য অভিধান এক  
দ্রুত ও সুনিশ্চিত প্রামাণ্য বিশেষজ্ঞ। [CU-D. 13-  
14]

Ans: Dictionary is a hurried and sure  
specialist on spelling, meaning and  
pronunciation of words.

62. ‘দুঃখের প্রয়োজনীয়তা মধুর’। [CU-E. 13-14]

Ans: ‘Sweet are the uses of adversity’.

63. ‘অতি সন্যাসীতে গাজন নষ্ট’- প্রবাদটির ইংরেজি।  
[CU-F. 13-14]

Ans: Too many cooks spoil the broth.

64. আমার বমি বমি লাগছে। [MAT, DAT. 11-  
12]

Ans: I feel nausea.

65. ‘আমরা দুর্নীতিবাজ লোকদের পছন্দ করি না’  
[MAT, DAT. 11-12]

Ans: We do not like corrupted people.

66. ‘সূর্য অন্ত যাওয়ার পূর্বে আমরা কাজ করেছিলাম’।  
[MAT, DAT. 11-12]

Ans: We had worked before the sunset.

67. তুমি কি খুঁজছ? [MAT, DAT. 10-11]

Ans: What are you looking for?

68. ‘রবিবার হইতে বৃষ্টি হইতেছিল’। [DU-A. 12-  
13]

Ans: It had been raining since Sunday.

69. “সৌভাগ্যক্রমে পরের বাসে আমি উঠতে পেরেছিলাম”  
। [DU-B. 12-13]

Ans: Fortunately, I could get into the next  
bus.

70. ‘মুষলধারে বৃষ্টি হচ্ছে’। [RU-A6. 12-13]

Ans: It is raining cats and dogs.

71. সময়ের সম্মতবহার করা উচিত। [RU-D. 12-13;  
CU-D. 12-13]

Ans: One should make the best use of  
one's time.

72. “তারা সাগরের কাছে একটি কুটিরে বাস করত।”  
[DU-A. 11-12]

Ans: They lived in a hut close to the sea.

73. “বইটি কেমন কাটছে?”। [DU-D. 11-12]

Ans: How is the book selling?

74. ‘পুষ্টিকর খাদ্য স্বাস্থ্যের জন্য ভাল।’ [DU. 11-12]

Ans: Nutritious food is good for health.

75. ‘কি করে অংকটি করতে হয় তা তিনি আমাকে  
দেখালেন।’ [DU-D. 11-12]

Ans: He showed me how to do the sum.

76. “চকচক করলেই সোনা হয় না।” [DU-C. 11-  
12]

Ans: All that glitters is not gold.

77. আমি তাকে গান গাইতে দেখেছিলাম। [JU-C. 11-  
12]

Ans: I saw him singing.

78. আমি তোমাকে গোলমাল করতে দেখেছিলাম। [JU-  
C. 11-12]

Ans: I saw him making noise.

79. কবি ছেলেটিকে হাসতে দেখেছিলেন। [JU-C. 12-13]

Ans: The poet saw the boy laughing.

80. আমরা বিমানটিকে অবতরণ করতে দেখেছিলাম। [JU-C. 11-12]

Ans: We saw the airplane landing.

81. আমি তাকে দোড়ে পালিয়ে যেতে দেখলাম। [JU-C. 11-12]

Ans: I saw him running away.

82. আমি কাজটি করিয়েছি। [RU-E. 15-16]

Ans: I have got the work done.

83. ‘আমরা গণতন্ত্রের পুনর্বিকাশ দেখতে চাই।’

Ans: We want to see the full display of democracy.

84. ‘ইভ-টিজিং’ একটি সামাজিক ব্যাধি। [IU-C. 11-12]

Ans: Eve-teasing is a social problem.

85. কয়লা শত ধুইলেও ময়লা যায় না। [IU-G. 11-12]

Ans: Black will take no other hue.

86. স্বদেশশ্রদ্ধিতি একটি মহৎ গুণ। [IU-G. 11-12]

Ans: Patriotism is a noble virtue.

87. গুঁড়ি গুঁড়ি বৃষ্টি হচ্ছে। [IU-G. 11-12]

Ans: It is drizzling.

88. ‘ঝুঁকি সত্ত্বেও সে নদীতে ঝাঁপ দিল’ [CU-D. 10-11]

Ans: She jumped into the river despite the risks.

89. ‘মনে হয় সে ছেলেটি তার কাজটি করে ফেলেছে’ [CU-D. 10-11]

Ans: The boy has seemed to do his assignment.

90. ‘অনাথ ছেলেটিকে কালেভদ্রে দেখা যায়।’ [CU-D. 10-11]

Ans: The orphan boy is seen once in a blue moon.

91. “তোমার দেশ কোথায়?” [NU-Humanities. 10-11]

Ans: Where do you come from?

92. “খাবারটি বাসি মনে হয়েছিল” [NU-Science. 10-11]

Ans: The food seemed to be stale.

93. ‘আমি তাকে বুঝাতে চেষ্টা করব।’ [DU-D. 10-11]

Ans: I will try to make him understand.

94. “আমি আজ জুর জুর বোধ করছি।” [RU-10-11]

Ans: I feel feverish today.

95. ‘প্রয়োজন কোন আইন মানে না।’ [RU. 10-11]

Ans: Necessity knows no law.

96. ‘কখন থেকে বৃষ্টি হচ্ছে?’ [পরিবেশ অধি. স.প. (কারিগরি) ২০১১]

Ans: How long has it been raining?

97. “এই বই খানি আমি খুঁজছি।” [RU-Agriculture. 10-11]

Ans: This is the book I am looking for.

98. “খাদ্য নিরাপত্তার জন্য কৃষিশিক্ষা অপরিহার্য”। [RU-Agriculture. 10-11]

Ans: Agricultural education is necessary for food security.

**99.** ঘটা বাজার পূর্বে ট্রেনটি ছাড়িয়া দিল। [Controlar Gen. Defence Finan. Junior. 2014]

Ans: The train had left before the bell rang.

**100.** জনীরা বেশি বলেন না। [11st non-Govt. Tech. Reg. (School) 2014]

Ans: The wise do not talk much.

**101.** দাঁড়াও, আমি এখনি আসছি। [11st non-Govt. Tech. Reg. (School) 2014]

Ans: Wait, I am coming now.

**102.** সে এক সপ্তাহ যাবত অসুস্থ। [11st non-Govt. Tech. Reg. (School) 2014]

Ans: He has been ill for a week.

**103.** এটা যেন বিনা মেঘে বজ্রপাত। [11st non-Govt. Tech. Reg. (School) 2014]

Ans: It is a bolt from the blue.

**104.** কতই না বিশ্বাস্কর মানুষের জীবন। [11st non-Govt. Tech. Reg. (School-2) 2014]

Ans: How strange man's life is!

**105.** তার কোনো বন্ধু নেই বললেই চলে। [11st non-Govt. Tech. Reg. (School-2) 2014]

Ans: He has a few friends.

**106.** ভাই ভাই ঠাঁই ঠাঁই। [11<sup>th</sup> NTRC (School-2) 2014]

Ans: Brothers have parted.

**107.** জীবন পুস্পশয্যা নয়। [10% NTRC (School) 2014]

Ans: Life is not a bed of roses.

**108.** ইংরেজি শেখা সহজ। [10th NTRC (School) 2014]

Ans: It is easy to learn English.

**109.** বাংলাদেশ একটি নদীবহুল দেশ। [NTRC (School-2) 2014]

Ans: Bangladesh is a riverine country.

**110.** আমার যদি পাখির মত ডানা থাকত! [10% NTRC (School-2) 2014]

Ans: Had I the wings of a broid!

**111.** কখনো অপরের নিন্দা করো না। [পঞ্জী উ. ও স. উ-আঞ্চ, ব্যব. ২০১৩; বা. পঞ্জী উ. বো. ২০১৩]

Ans: Never speak ill of others.

**112.** আমি তাকে অনেকদিন থেকে চিনি। [পঞ্জী উ. ও স. উ-আঞ্চ, ব্যব. ২০১৩; বা. পঞ্জী উ. বো. ২০১৩]

Ans: I have known him for a long time.

**113.** আমি গতকাল তোমার চিঠি পেয়েছি। [মা. ও উ. শি. অধি. হিসাব সহ, ২০১৩]

Ans: I received your letter yesterday.

**114.** লক্ষ্মী আজ স্কুলে আসে নাই। [৮ম বে.স. শি. নি. ও প্র. প. ২০১২]

Ans: Laxmi has not come to school today.

**115.** “ফেন দিয়ে ভাত খায়, গল্প করে দই”। [৮ম বে.স. শি. নি. ও প্র. প. ২০১২]

Ans: Small roast, big boast.

**116.** “তিনি পদত্যাগ করেছেন” [৮ম বে.স. শি. নি. ও প্র. প. ২০১১]

Ans: He has resigned his post.

**117.** “মানবজাতি এখন সংকটাপন্ন” [সহ. উপ. /থানা. শিক্ষা অ. (ATEO) ২০১২]

Ans: Mankind is at a stake now.

**118.** “তেলা মাথায় তেল দেওয়া” [প্রশ্ন, কর্ম, ২০০৮/সমাজসেবা অফি, ২০০৬]

Ans: To carry coal to new castle.

**119.** ‘মানুষ কোথা থেকে এলো, সে যাবেই বা কোথায়?’ [প্রশ্ন. কর্ম. ০৮/ সমা. অফি, ০৬]

Ans: Where did man come from, where will he go to?

**120.** ‘অনেক গৃহকর্ত্তা আছেন যারা বাড়িতে প্রায় সারাদিন কাজ করেন’ [উপ, মহিলা বিষয়ক কর্ম, ২০০৬-০৫]

Ans: There are many housewives who work almost all day long.

**121.** ‘অপমানের চেয়ে মৃত্যু শ্রেষ্ঠ’। [সহ. পরি. ১৯৯৪/ মা. সহ. শিক্ষক ২০০৬]

Ans: Death is preferable to dishonor.

**122.** ‘তুমি কি কখনো রাঙ্গামাটি গিয়েছ?’ [স্থানীয়, স. মন্ত্র. অ. LGED সহ. প্র. ২০০৫; সহ. গবেষণা অফি, ২০০৬]

Ans: Have you ever been to Rangamati?

**123.** ‘মানুষ বায়ু ছাড়া বাঁচতে পারে না’ [IU-G. 15-16]

Ans: Man can't live without air.

**124.** ‘আধুনিকতার মূলে আছে অবিশ্বাস’ [IU (Law) 13-14]

Ans: Disbelief is at the heart of modernity.

**125.** ‘কি গোলমালই যে তুমি কর!’ [IU-B. 13-14]

Ans: What a noise you make!

**126.** ‘আমি চোরটির পিছু তাড়া করেছিলাম।’ [IU-B. 13-14]

Ans: I rushed towards the thief.

**127.** ‘ঘর পোড়া গুরু সিঁড়ুরে মেঘ দেখলে ডরায়।’ [IU-B. 13-14]

Ans: Burnt child dreads the fire.

**128.** ‘ঐশ্বর্য দীর্ঘদিন থাকে না’ [IU-BBA. 11-12]

Ans: Riches do not last long.

**129.** ‘তিনি মুক্তিযুদ্ধে যোগদান করেন’ [IU-BBA. 11-12]

Ans: He joined the war of liberation.

**130.** ‘তিনি এলএলএম পাশ’ [IU-H. 11-12]

Ans: He has completed LLM.

**131.** ‘ট্রেনটি ঢাকা যাবে’ [থানা/উপজেলা শিক্ষা অফিসার ২০১৫]

Ans: The train is bound for Dhaka.

**132.** ‘দুইটা বাজতে দশ মিনিট বাকি’ [সহ. পরি. (বহিঃ ও পাসপোর্ট অধি) ২০১৪]

Ans: It is ten minutes to two.

**133.** তোমাদের মধ্যে কে এ বিষয়ে চেষ্টা করতে পারো? [KU-C. 18-19]

Ans: Who among you can give it a try?

**134.** একজন নতুন শিক্ষার্থীকে ডাক্তার হবার জন্য পাঁচ বছর কঠোর পরিশ্রম করতে হয়। [MAT. 18-19]

Ans: An entrant has to work hard for five years to become a physician.

**135.** আমি তোমার নিকট বিশেষ কৃতজ্ঞ [MAT. 18-19]

Ans: I am very grateful to you.

**136.**আমার ঘড়িতে এখন দশটা বাজতে দশ মিনিট বাকি  
[BSMRSTU-F. 18-19]

Ans: It is ten minutes to ten by my watch.

**137.**আমি অপমান অপেক্ষা মৃত্যু পছন্দ করি [কমিউনিটি  
মেডি. অফিস (প.অধি.) ২০১৪]

Ans: I prefer death to dishonor.

**138.**গাছে কঁঠাল গোঁফে তেল। [KU-B. 14-15]

Ans: To count one's chickens before they  
are hatched.

**139.**‘সবুরে মেওয়া ফলে’। [IU-D. 15-16, B. 13-  
14]

Ans: Patience has its own reward.

**140.**এই বইটির লেখক কে? [KU-L. 14-15]

Ans: Who has authored the book?

**141.**সে সাতরে নদীর ওপার গেল। [NU (Business)  
12-13]

Ans: He swam across the river.

**142.**তাকে তার প্রাপ্তি মিটিয়ে দাও। [IU-B. 15-16]

Ans: Let him have what he owes.

**143.**স্বাধীনতা যুদ্ধে আমারও অংশ ছিল। [IU-C. 15-  
16]

Ans: I also took part in the War of  
Liberation.

**144.**তোমার সাহায্য ছাড়া এ কাজ করা সম্ভব হতো না।  
[JnU-D. 13-14]

Ans: This work would not have been  
possible without your help.

**145.**‘মেয়েটি কেবল হাসতে লাগল’। [JU-A7. 13-  
14, Chemistry. 13-14]

Ans: The girl was only laughing.

**146.**আরজ আলী মাতুবর বাংলাদেশের এক বিস্ময়কর  
ব্যক্তিত্ব। [DU-D. 12-13]

Ans: Aroj Ali Matubbor is an amazing  
Bangladeshi personality.

**147.**বইটি আমার, নোটটি তোমার। [RU-E. 15-16]

Ans: I own the book, you own the note.

**148.**মাছ উড়তে পারে না, পারে কি? [RU-E. 15-16]

Ans: Fishes can't fly, can they?

**149.**মেয়েটি দেখতে তার মায়ের মত। [RU  
(Arabi&Islam Studies) 12-13]

Ans: The girl takes after her mother.

**150.**বিচারক অপরাধীকে তিরক্ষার করলেন। [CU-D3.  
15-16]

Ans: The judge took the criminal to task.

## English to Bangla

**01.** We went out to play football in spite of the rain. [DU-C. 23-24]

Ans: বৃষ্টি হওয়া সত্ত্বেও আমরা বাইরে ফুটবল খেলতে বের হয়েছিলাম।

**02.** They admitted having stolen the money. [DU-C. 23-24]

Ans: তারা টাকা চুরির কথা স্বীকার করল।

**03.** We really should be careful about choosing friends. [DU-C. 23-24]

Ans: বন্ধু নির্বাচনের ক্ষেত্রে আমাদের সত্যাই সতর্ক হওয়া উচিত।

**04.** No one can predict the future. [DU-C. 23-24]

Ans: ভবিষ্যৎ সম্পর্কে কেউ বলতে পারে না।

**05.** Today is a nice day, isn't it? [DU-C. 22-23]

Ans: আজ একটি সুন্দর দিন, তাই না?

**06.** I shall wait until you come back. [DU-C. 22-23]

Ans: তুমি ফিরে না আসা পর্যন্ত আমি অপেক্ষা করব।

**07.** Because of heavy fog, we could not go out. [DU-C. 22-23]

Ans: ঘন কুয়াশার কারণে আমরা বাইরে যেতে পারিনি।

**08.** Now it is half past four. [DU-C. 22-23]

Ans: এখন সাড়ে চারটা বাজে।

**09.** Are you looking for anything in particular? [DU-C. 22-23]

Ans: আপনি কি নির্দিষ্ট কিছু খুঁজছেন?

**10.** It is ten minutes to ten. [DU-C. 21-22]

Ans: দশটা বাজতে দশ মিনিট বাকি।

**11.** Look before you leap. [DU-C. 21-22]

Ans: ভাবিয়া করিও কাজ করিয়া ভাবিও না।

**12.** She used to come here every week. [DU-C. 21-22] 12

Ans: সে প্রতি সপ্তাহে এখানে আসতো।

**13.** Children pass several stages of their lives before they become adult. [DU-C. 21-221]

Ans: শিশুরা প্রাপ্ত বয়স্ক হওয়ার পূর্বে জীবনে অনেকগুলো ধাপ অতিক্রম করে।

**14.** Why is clean air very important for healthy living? [DU-C. 21-22]

Ans: সুস্থ জীবনের জন্য নির্মল বাতাস কেনো প্রয়োজন?

**15.** The growth in the export sector this year surpassed all expectations. [DU-C. 20-21]

Ans: এই বছর রপ্তানি খাতের প্রবৃদ্ধি সকল প্রত্যাশাকে ছাড়িয়ে গেছে।

**16.** The weather will turn rough in the next twenty four hours. [DU-C. 20-211]

Ans: আগামী চারিশ ঘন্টায় আবহাওয়া রুক্ষ হবে।

**17.** Can the boat cross the river safely in this stormy weather? [DU-C. 20-21]

Ans: এই দুর্যোগপূর্ণ আবহাওয়াতে নৌকাটি কি নিরাপদে নদী পার হতে পারবে।

**18.** Humans will face new challenges of survival because of climate change. [DU-C. 20-21]

Ans: জলবায়ু পরিবর্তনের কারণে মানব জাতির অঙ্গ হৃষিকের সম্মুখীন হবে।

**19.** I am tired of saying the same thing again and again. (DU-C. 20-21]

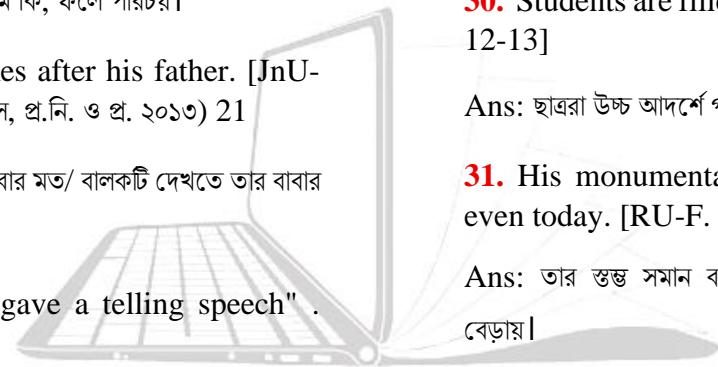
Ans: একই বিষয়ে বার বার বলতে আমি ক্লান্ত।

**20.** "A tree is known by its fruits" [KU-E. 14-15]

Ans: বৃক্ষ তোমার নাম কি, ফলে পরিচয়।

**21.** The boy takes after his father. [JnU-D. 13-14; ৯ম বে-স, প্র.নি. ও প্র. ২০১৩] 21

Ans: বালকটি তার বাবার মত/ বালকটি দেখতে তার বাবার মত।



**22.** The leader gave a telling speech". [JU-C3. 13-14]

Ans: নেতা কার্যকর বক্তৃতা দিলেন।

**23.** Voltaire was refused Christian burial in France." (RU-A. 13-14)

Ans: ভলটেয়ারকে খ্রিস্টধর্মানুসারে ফ্রান্সে সমাধিস্থ করতে দেয়া হলো না।

**24.** Here lies Voltair. [RU-A. 13-14]

Ans: এখানে ভলটেয়ার সমাহিত।

**25.** "Who had many acquaintances"

Ans: যার অনেক পরিচিতি লোকজন ছিল। (RU-A. 13-14]

**26.** He will come round soon. [RU (Math) 13-14)

Ans: সে তাড়াতাড়ি আরোগ্য লাভ করবে।

**27.** He can make you do this. (RU-F. 13-14]

Ans: সে তোমাকে দিয়ে এটি করাতে পারে।

**28.** He has gone to the dogs. [কমি, মেডি, অফি, (প.প. অমি.) ২০১৪: RU-A5. 12-13]

Ans: সে গোলায় গেছে।

**29.** Students fight for justice and democracy. [RU-E. 12-13]

Ans: ছাত্ররা ন্যায় ও গণতন্ত্রের জন্য সংগ্রাম করে।

**30.** 'Students are filled with ideal'. [RU-E. 12-13]

Ans: ছাত্ররা উচ্চ আদর্শে পরিপূর্ণ।

**31.** His monumental failure haunts him even today. [RU-F. 12-13]

Ans: তার স্বচ্ছ সমান ব্যর্থতা আজও তাকে তাড়িয়ে বেড়ায়।

**32.** Don't you cry down your enemy. [RU-G. 12-13; ৮ম বে-সরকারী শিক্ষক নিব, ও প্রত্যয়ন পরীক্ষা ২০১২]

Ans: শত্রুকে খাটো করে দেখো না।

**33.** "She's given her final word." (JU-C. 12-13]

Ans: তিনি পাকা কথা দিয়েছেন।

**34.** "Please make room for her". [JU-C. 12-13]

Ans: ওকে বসার জায়গা দাও।

**35.** "I am sick of him." (JU-C. 11-12]

Ans: তাকে আমার অসহ্য লাগে।

**36.** "Keep an eye on my luggage." JU-C.  
12-13]

Ans: আমার মালামাল দেখে রেখো।

**37.** I will teach you a lesson. (পঞ্জী বিদ্যু,  
বো.সহ সচিব/সহ পরি (প্রশাসন) ২০১৩)

Ans: আমি তোমাকে শিক্ষা দিয়ে ছাড়ব।

**38.** I can not spare a moment. (পঞ্জী বিদ্যু,  
বো.সহ, সচিব/সহ পরি (প্রশাসন) ২০১৩।

Ans: আমার তিলমাত্র সময় নেই।

**39.** He is out for your blood', [মা. ও উ.শি.  
অধি. হি.সহকারি ২০১৩।

Ans: সে তোমাকে আক্রমণ করতে সে দৃঢ়সংকল্প।

**40.** The sun rises in the east. [৯ম যে-সর,  
শি.নি. ও প্র. পরীক্ষা ২০১৩।

Ans: সূর্য পূর্ব দিকে ওঠে।

**41.** He is my nephew. [৯ম বে-সর, শি.নি. ও প্র.  
পরীক্ষা ২০১৩।

Ans: সে আমার ভাতিজা।

**42.** It is I who am your teacher. (৯ম বে-সর,  
শি.নি. ও প্র. পরীক্ষা ২০১৩।

Ans: আমি তোমার শিক্ষক।

**43.** It is a quarter to ten now. [৯ম বে-সর,  
শি.নি. ও প্র. পরীক্ষা ২০১৩।

Ans: এখন পৌনে দশটা বাজে।

**44.** Faults are thick where love is thin. (৯ম  
বে-সর, শি.নি. ও প্র. পরীক্ষা ২০১৩।

Ans: যাকে দেখতে নাই তার চলন বাঁকা।

**45.** To count the chickens before they are  
hatched.[KU-B. 15-16]

Ans: গাছে কাঁঠাল গোঁফে তেল।

**46.** What's the use of saying this? (JU-C.  
11-12)

Ans: এই কথা বলে কোন লাভ আছে?

**47.** Culture is constantly evolving.JIU-C.  
11-12; খাদ্য অধি, পরী ২০০৯।

Ans: সংস্কৃতি সর্বদা বিবর্তিত হচ্ছে।

**48.** It is really a vexed question. (৮ম  
বেসরকারি পি.নি. ও প্রত্য. প. ২০১২।

Ans: এটি প্রকৃতপক্ষে একটি বিরাটিকর প্রশ্ন।

**49.** The clouds rolled away, (৮ম বেসরকারি  
শি.নি. ও প্রত্য. গ. ২০১২।

Ans মেঘ কেটে গেল।

**50.** A little learning is a dangerous thing.  
[৮ম বে-স. শি.নি. ও প্রত্য. প. ২০১২।

Ans: অল্প বিদ্যা ভয়ংকর।

## Some Important Common Proverbs

1. A bad workman quarrels with his tools- নাচতে না জানলে উঠান বাঁকা।
2. A beggar can never be a bankrupt- মাথা নেই তার মাথা ব্যথা।
3. A bolt from the blue- বিনা মেঘে বজ্রপাত।
4. A carpet knight - তালপাতার সিপাহী।
5. A cat has nine lives- কই মাছের প্রাণ বড় শক্ত।
6. A cat lows fish, but she is loath to wet her feet- ধরি মাছ না ছুঁই পানি।
7. A horse is known by his ears, the liberal, by his gifts- ঘোড়া চিনে কানে আর দাতা চিনে দানে।
8. A host in himself- একাই একশো।
9. A hungry fox is an angry fox- পেটে গেলে, পিঠে সয়।
10. A hungry kite sees a dead horse a far- ভাগাড়ে গরু মরে, শকুনির টনক নড়ে।
11. A jest derived hard, loses its point- লেবু কচলালে তেতো হয়।
12. A little learning is a dangerous thing- অল্প বিদ্যা ভয়ংকরী।
13. A mad man and an animal have no difference- পাগলে কিনা বলে ছাগলে কিনা খায়।
14. A man is known by the company- সঙ্গী দ্বারা মানুষ চেনা যায়।
15. A pet lamp makes a cross ram- কাঁচায় না নোয়ালে বাঁশ, পাকলে করে ট্যাশট্যাশ।
16. A prophet is not honoured in his own country- গেঁয়ো যোগী ভিখ পায় না।
17. Adversity often leads to prosperity- দুর্ভিগ্রহ অনেক স্থলে সৌভাগ্যের মূল।
18. After cloud comes fair weather- দুঃখের পরে সুখ আসে।
19. After death comes the doctor- চোর পালালে বুদ্ধি আসে।
20. After meat comes mustard- নুন আনতে পাতা ফুরায়।
21. After sweetmeat comes sauce- যত হাসি তত কান্দা।
22. Again beyond expectation- মেঘ না চাইতে বৃষ্টি।
23. All are blaming 'nobody'- যত দোষ নন্দ ঘোষ।
24. Too much cunning overreaches itself- অতি চালাকের গলায় দড়ি।
25. All criminals turn preacher when under the gallows- বাড়ের সময় সবাই ধার্মিক।
26. All feet tread not in one shoe- নানা মুনির নানা মত।
27. All is fair in love and war- প্রেমে ও যুদ্ধে সবই বৈধ।
28. All that glitters is not gold- চকচক করলেই সোনা হয় না।
29. All that is old is not bad- পুরোনো চাল ভাতে বাড়ে।
30. All thieves are cousins- চোরে চোরে মাসতুতো ভাই।

**31.** All types of work from the highest to the lowest- জুতো সেলাই থেকে চড়ীপাঠ।

**32.** All weeds grow apace- আগাছার বাড় বেশি।

**33.** All's well that ends well- শেষ রক্ষাই রক্ষা / ওস্তাদের মার শেষ রাতে / সব ভালো যার শেষ ভালো তার।

**34.** Barking dogs seldom bite- যত গর্জে তত বর্ষে না / পচা আদার ঝাল বেশি।

**35.** Beat about the bush- অন্ধকারে চিল মারা।

**36.** Better an empty house than a bad tenant- দুষ্ট গুরু অপেক্ষা শূন্য গোয়াল ভালো।

**37.** Between Scylla and Charybdis / Between two fires জলে কুমির, ডাঙ্গায় বাঘ।

**38.** Black will take no other hue- কয়লা ধুলেও ময়লা যায় না।

**39.** Blessings are not valued till they are gone- দাঁত থাকতে দাঁতের মর্যাদা বুঝা যায় না।

**40.** Brave actions never need a trumpet- ধর্মের ঢাক আপনি বাজে।

**41.** Child's play thing- ছেলের হাতে মোয়া।

**42.** Console a person after undoing him- গোড়া কেটে ডগায় জল দেওয়া।

**43.** Cut off one's nose to spite other's face- নিজের নাক কেটে পরের যাত্রা ভঙ্গ করা।

**44.** Danger often comes where danger is feared- যেখানে বাদের ভয় সেখানেই সন্ধ্যা হয়।

**45.** Death keeps no calendar- মৃত্যু বলে কয়ে আসে না।

**46.** Devil would not listen to the scripture- চোরে না শুনে ধর্মের কাহিনি।

**47.** Diamond cuts diamond- রতনে রতন চেনে।

**48.** Diligence is the mother of good luck- পরিশ্রমই সৌভাগ্যের প্রসূতি।

**49.** Do or die- মন্ত্রের সাধন কিংবা শয়ির পতন।

**50.** Don't exchange substance for shadow- অনিশ্চিতের আশায় নিশ্চিত পরিত্যাগ করিও না।

**51.** Don't teach your grandmother to suck egg- মার সামনে মামা বাড়ির গল্প করো না।

**52.** Drops of water make the ocean- বিন্দু বিন্দু জলে সিন্ধু হয়।

**53.** Empty vessels sound much- খালি কলস বাজে বেশি/অসারের তর্জন গর্জন সার/ ফেঁপরা চেঁকির শব্দ বেশি।

**54.** Give him an inch, and he will take a mile- বসতে দিলে শুতে চায়।

**55.** Given the one, the other will follow- কান টানলে মাথা আসে।

**56.** Grapes are sour- আঙুর ফল টক।

**57.** Grasp all, lose all- অতি লোভে তাঁতি নষ্ট।

**58.** Half a loaf is better than no loaf- নাই মামার চেয়ে কানা মামা ভালো।

**59.** Handsome is that handsome does- ঝুপে কালো, গুণে আলো।

**60.** Harm watch, harm catch- ভয় করলে ভয় আপনি এসে পড়ে। পরের মন্দ করতে গেলে নিজের মন্দ আগে হয়।

**61.** He who spits against the wind spits against his own face- আকাশের দিকে থুথু ফেললে আপনার গায়েই লাগে।

**62.** Knowledge is power- জ্ঞানই বল/শক্তি।

**63.** Knowledge rules the world- জ্ঞানই রাজত্ব করে / জ্ঞানই বল।

**64.** Lend your money and lose your friend- টাকায় বদ্ধত্ব নষ্ট হয়।

**65.** Leopard cannot change its spots- স্বভাব যায় না মরলে।

**66.** Life is but a walking shadow- জীবন চলমান ছায়া ছাড়া আর কিছুই নয়।

**67.** Like father, like son- যেমন বাপ' তেমনি ব্যাটা।

**68.** Might is right- জোর যার মুলুক তার।

**69.** Money begets money- টাকায় টাকা আনে।

**70.** Money is the root cause of all unhappiness / Money is the root of all evils- অর্থই অনর্থের মূল।

**71.** Money makes everything- টাকায় কি না হয়।

**72.** Morning shows the day- উঠল মূলো পতনেই চেনা যায়।

**73.** Much cry, little water- যত গর্জে তত বর্ষে না।

**74.** Murderer will out- খুন তার প্রমাণ রেখে যায়।

**75.** Necessity knows no law- অভাবে স্বভাব নষ্ট / আতুরে নিয়মে নাস্তি।

**76.** Necessity is the mother of invention- প্রয়োজনই আবিষ্কারের প্রসূতি।

**77.** Nero fiddles while Rome burns- কারও পৌষ মাস, কারও সর্বনাশ।

**78.** Never fall out with you bread and butter- যার নুন খাও তার গুণ গাও।

**79.** No pains, no gains- দুঃখ বিনা সুখ লাভ হয় কি মহীতে? / কষ্ট না করলে কেষ্ট মেলে না।

**80.** One doth the scathe, another hath the scorn- উদোর পিণ্ডি বুদোর ঘাড়ে।

**81.** One is not so soon healed as hurt- গড়তে যত সময় লাগে, ভাঙতে তত সময় লাগে না।

**82.** One lie leads to another- এক মিথ্যা ঢাকতে অন্য মিথ্যার আশ্রয় নিতে হয়।

**83.** One must submit to the inevitable- কপালের ভোগ ভুগতেই হয়।

**84.** One nail drives another- কঁটা দিয়ে কঁটা তোলা।

**85.** One raven will not pluck another's eye- কাকের মাংস কাকে খায় না।

**86.** One sows, another reaps- যার ধন তার নয়, নেপোয় মারে দই।

**87.** To err is human- মানুষ মাঝই ভুল।

**88.** To be abashed- হোঁতা মুখ ভোঁতা হওয়া।

**89.** To be forewarned is to be forearmed- সাবধানের মার নেই।

**90.** To be quick to occupy- উড়ে এসে জুড়ে বসা।

**91.** To be up and doing- আদাজল খেয়ে লাগা।

**92.** To pour water on a drowned mouse- মরার ওপর খাঁড়ার ঘা।

**93.** To reap the double advantage- গাছেরও খাওয়া, তলারও কুড়ানো।

**94.** To take a hammer to spread a paster- মশা মারতে কামান দাগা।

**95.** To wash one's dirty linen in public- হাটের মাঝে হাড়ি ভাঙা।

**96.** Too much courtesy, too much craft- অতি ভক্তি চোরের লক্ষণ।

**97.** We shall catch larks when the sky falls- সাত মগ তেলও পুড়বে না, রাধাও নাচবে না।

**98.** What God wills is for good- দীর্ঘ যা করেন সবই মঙ্গলের জন্য।

**99.** What god wills no frost can kill- রাখে আল্লাহ মারে কে?

**100.** Where there is a will, there is a way- ইচ্ছা থাকলেই উপায় হয়।



# Ishan's English Care

Build your basic with perfection